



Distr. GENERAL  
IDB.27/8  
PBC.19/8  
14 de abril de 2003  
ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial

## Junta de Desarrollo Industrial

27° período de sesiones  
Viena, 26 a 28 de agosto de 2003  
Tema 3 del programa provisional

## Comité de Programa y de Presupuesto

19° período de sesiones  
Viena, 28 a 30 de abril de 2003  
Tema 3 del programa provisional

### INFORME DEL AUDITOR EXTERNO, INFORME DE EJECUCIÓN FINANCIERA E INFORME DE EJECUCIÓN DEL PROGRAMA CORRESPONDIENTES AL BIENIO 2002-2003

#### Informe provisional de ejecución financiera correspondiente al bienio 2002-2003

Presentado por el Director General

Se detalla la utilización de los recursos financieros durante el período comprendido entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2002 de conformidad con lo dispuesto en la conclusión 1987/19 del Comité de Programa y de Presupuesto.

#### ÍNDICE

	<i>Página</i>
Introducción .....	3
I. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL PERÍODO DE 12 MESES DEL BIENIO 2002-2003 TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 .....	3
Estado financiero I    Estado de ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 .....	4
Estado financiero II   Estado del activo, del pasivo, y reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 .....	5
Cuadro 2.1            Situación de las cuotas al presupuesto ordinario al 31 de diciembre de 2002 ...	6
Cuadro 2.2            Estado de los anticipos al fondo de operaciones al 31 de diciembre de 2002 ...	12

Por razones de economía, sólo se ha hecho una tirada reducida del presente documento. Se ruega a los delegados que lleven consigo a las sesiones sus propios ejemplares de los documentos.

ÍNDICE (*continuación*)

	<i>Página</i>
Estado financiero III Fondo general y fondo de operaciones: Estado de las corrientes de efectivo al 31 de diciembre de 2002 .....	18
Estado financiero IV Fondo general: Situación de las consignaciones de créditos por programa principal al 31 de diciembre de 2002 .....	19
Cuadro 4.1 Fondo general: Estado de las consignaciones de créditos por programa principal al 31 de diciembre de 2002 .....	20
Cuadro 4.1 (Suplementario) Otros fondos de la Sede. Servicios de Administración de Edificios: Estado de las consignaciones de créditos por programa principal al 31 de diciembre de 2002 .....	21
II. NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS .....	22
Prefacio: Declaración de objetivos de la ONUDI .....	22
 Anexos	
I. Actividades comerciales autoamortizables .....	45
Cuadro 1: Servicios de comedor y cafetería del VIC—WIWAG .....	45
Cuadro 2: Servicios de comedor y cafetería del VIC—Eurest .....	46
II. Actividades de cooperación técnica realizadas por la ONUDI .....	47
Cuadro 1: Estado combinado de ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 (en miles de euros) .....	47
Cuadro 1: Estado combinado de ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 (en miles de dólares EE.UU.) .....	48
Cuadro 2: Estado combinado del activo, el pasivo y reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 (en miles de euros) .....	49
Cuadro 2: Estado combinado del activo, el pasivo y reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 (en miles de dólares EE.UU.).....	50
Cuadro 3: Resumen de las operaciones con cargo a subcuentas del Fondo para el Desarrollo Industrial al 31 de diciembre de 2002 (en dólares EE.UU.) .....	51
Cuadro 4: Resumen de las actividades de cooperación técnica financiadas con cargo a fondos fiduciarios al 31 de diciembre de 2002 (en dólares EE.UU.) .....	53
Cuadro 5: Resumen de las actividades de cooperación técnica en virtud de acuerdos entre organizaciones al 31 de diciembre de 2002 (en dólares EE.UU.) .....	57
III. Fondos de operaciones: PNUD y fondos fiduciarios del PNUD .....	58
IV. Cuenta especial para Servicios de Administración de Edificios (para gastos distintos de los de personal) .....	61
Estado de cuentas de ingresos y gastos al 31 de diciembre de 2002 .....	61
Estado de cuentas de activos, pasivos, reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002 .....	62

## Introducción

1. En el párrafo j) de su conclusión 1987/19 el Comité de Programa y de Presupuesto pidió al Director General que presentara cada año a la Junta de Desarrollo Industrial, por conducto del Comité, un informe de ejecución financiera claro y pormenorizado donde se detallase la utilización de los recursos financieros.
2. El presente informe provisional de ejecución financiera abarca el período comprendido entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2002 y se basa en las consignaciones de créditos que figuran en el programa y los presupuestos correspondientes a 2002 y 2003, aprobados por la Conferencia General en su noveno período de sesiones (decisión GC.9/Dec.17).

## I. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL PERÍODO DE 12 MESES DEL BIENIO 2002-2003 TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2002

### Certificación de los estados financieros

#### Responsabilidad del Director General

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial es responsable de la preparación e integridad de los estados financieros. Los estados se han preparado de conformidad con las normas comunes de contabilidad de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y el artículo X del Reglamento Financiero de la ONUDI e incluyen algunas sumas que se basan en las mejores estimaciones a que ha podido llegar la administración. La información de orden financiero que se utiliza en otros lugares es coherente con la que figura en los estados financieros. La administración considera que los estados describen correctamente la situación financiera de la Organización y la de los fondos que se le han confiado, los resultados de sus operaciones y los cambios de su situación financiera.

Para cumplir con su obligación la Organización mantiene sistemas de controles, principios y procedimientos contables internos a fin de garantizar la fiabilidad de la información financiera y la salvaguardia de los activos. Los sistemas de fiscalización interna y los registros financieros son objeto de examen por la Oficina de Supervisión Interna y por el Auditor Externo durante sus respectivas auditorías.

Quedan aprobados los estados financieros que se adjuntan a continuación, integrados por los Estados I a IV, los cuadros y las notas de apoyo pertinentes, que fueron preparados debidamente, de conformidad con lo dispuesto en el artículo X del Reglamento Financiero de la ONUDI y con las normas comunes de contabilidad de las Naciones Unidas.

Sajjad Ajmal  
Contralor  
Subdivisión de Control de la Ejecución Financiera

Carlos A. Magariños  
Director General

**ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS Y CAMBIOS EN LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE FONDOS**  
**al 31 de diciembre de 2002**  
(en miles de euros)

Partida	Fondo General y Fondo de Operaciones		Otros fondos de la Sede		Cooperación técnica		Eliminaciones	Total 2002	Total 2000
	<i>(Nota o cuadro N° 2)</i>		<i>(Nota o cuadro N° 3)</i>		<i>(Nota o cuadro N° 4)</i>				
<b>INGRESOS</b>									
Cuotas	66.844,9	(a)						66.844,9	67.324,2
Contribuciones voluntarias	424,4		343,5	(c)	86.779,4			87.547,3	63.108,7
<b>OTROS INGRESOS</b>									
Actividades que producen ingresos	38,2	(b)	9.483,8					9.522,0	79,1
Fondos recibidos en virtud de arreglos entre organizaciones					10.461,7			10.461,7	12.029,1
Actividades financiadas conjuntamente			17.191,0				(2.736,8)	14.454,2	11.455,9
Ingresos por servicios prestados			689,2					689,2	10.323,6
Ingresos por concepto de intereses	800,0	(c)	143,4		978,2	(e,f)		1.921,6	3.297,8
Ajustes de los tipos de cambio	80,3		(744,3)	(d)	1.081,8	(g)		417,8	(4.514,0)
Ingresos varios	776,2	(d)	16,5		(8,7)			784,0	401,8
<b>TOTAL INGRESOS</b>	68.964,0		27.123,1		99.292,4		(2.736,8)	192.642,7	163.506,2
<b>GASTOS</b>									
Sueldos y gastos comunes de personal	43.106,4	(e)	15.628,0		30.240,6		1.281,3	90.256,3	88.548,4
Gastos de funcionamiento y servicios por contrata	12.448,4		8.585,0		30.816,7		(2.008,9)	49.841,2	48.338,1
Adquisiciones					16.418,2		407,2	16.825,4	13.794,9
Becas					3.747,0		256,5	4.003,5	5.597,5
POCT y actividades complementarias del DDIA	4.985,8	(f)					(2.672,9)	2.312,9	
Gastos de apoyo a los programas			25,9		9.201,3			9.227,2	9.505,9
<b>TOTAL GASTOS</b>	60.540,6		24.238,9		90.423,8		(2.736,8)	172.466,5	165.784,8
<b>EXCESO (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS</b>	8.423,4		2.884,2		8.868,6		0,0	20.176,2	(2.278,6)
Ajustes relativos al bienio anterior	9,1	(g)						9,1	(741,0)
Economías por liquidación o cancelación de obligaciones del bienio anterior	4.315,7	(h)	578,1		293,9			5.187,7	4.230,3
Reserva para demoras en el pago de las cuotas	(4.680,4)							(4.680,4)	(9.605,8)
<b>EXCESO (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS</b>	8.067,8		3.462,3	(e)	9.162,5			20.692,6	(8.395,1)
Transferencias a reservas	2.312,9	(f)			118,5	(h)		2.431,4	439,3
Transferencias de reservas	(34,1)							(34,1)	(417,6)
Créditos a Estados Miembros									(6.603,4)
Transferencias a y de otros fondos	(182,3)	(h)			(65,6)	(i)		(247,9)	
Otros ajustes de reservas y saldos de fondos			(38,5)	(f)	(24.296,0)		572,4	(23.762,1)	
Reservas y saldos de fondos al comienzo del bienio	6.427,1		3.930,5		124.789,8			135.147,4	146.977,9
<b>RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS AL FINAL DEL BIENIO</b>	16.591,4		7.354,3		109.709,2		572,4	134.227,3	132.001,1

**ESTADO DEL ACTIVO, DEL PASIVO, Y RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS**  
**al 31 de diciembre de 2002**  
(en miles de euros)

Partida	Fondo General y Fondo de Operaciones		Otros fondos de la Sede		Cooperación técnica		Eliminaciones	Total 2002	Total 2000
	<i>(Nota o cuadro N° 2)</i>		<i>(Nota o cuadro N° 3)</i>		<i>(Nota o cuadro N° 4)</i>				
<b>INGRESOS</b>									
Efectivo y depósitos a plazo	21.120,9		9.639,5		163.916,0	(j)		194.676,4	180.117,7
Inversiones									
<b>Cuentas por cobrar</b>									
Cuotas por recibir de Estados Miembros	111.404,2							111.404,2	117.590,8
Contribuciones voluntarias por recibir									
Otras contribuciones por recibir	76,0	(m)			6.057,7			6.133,7	974,9
Reservas para demoras en el pago de las cuotas	(106.756,7)							(106.756,7)	(106.635,6)
SalDOS entre fondos			484,0		4.515,0		572,4	5.571,4	5.719,1
Otros	4.088,1	(i)	4.035,8		3.726,1			11.850,0	8.467,5
Otros elementos del activo	600,2				4.812,8			5.413,0	5.554,6
<b>TOTAL DEL ACTIVO</b>	30.532,7		14.159,3		183.027,6		572,4	228.292,0	211.789,0
<b>PASIVO</b>									
Pagos o contribuciones recibidos por adelantado	1.111,8	(k)			13.015,0			14.126,8	2.385,8
Empréstitos pagaderos en un año	958,0	(l)						958,0	1.123,0
Obligaciones por liquidar	4.189,8		3.201,4		31.554,0			38.945,2	32.832,5
SalDOS entre fondos	1.338,1		2.220,9		2.012,4			5.571,4	5.719,1
Otras cuentas	4.427,6	(c,i)	1.382,7		26.737,0	(e,f)		32.547,3	33.235,5
Otros fondos y cuentas especiales									
Otros elementos del pasivo									
Empréstitos pagaderos en más de un año	1.916,0	(l)						1.916,0	4.492,0
<b>TOTAL DEL PASIVO</b>	13.941,3		6.805,0		73.318,4		0,0	94.064,7	79.787,9
<b>RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>									
Reservas operacionales			4.828,9	(g)	526,9	(k)		5.355,8	5.446,6
Otras reservas	7.950,4	(f,r,s)			2.263,4			10.213,8	8.245,7
SalDOS relativos a proyectos financiados por donantes					104.087,3			104.087,3	110.512,4
Fondos de operaciones	7.423,0	(m)						7.423,0	7.450,2
Superávit (déficit)	1.218,0	(p)	2.525,4		2.831,6		572,4	7.147,4	346,2
<b>TOTAL DE LAS RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>	16.591,4		7.354,3		109.709,2		572,4	134.227,3	132.001,1
<b>TOTAL DEL PASIVO, RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>	30.532,7		14.159,3		183.027,6		572,4	228.292,0	211.789,0

**SITUACIÓN DE LAS CUOTAS AL PRESUPUESTO ORDINARIO**  
**al 31 de diciembre de 2002**  
(en euros)

Estado Miembro	Escala de cuotas (%)	Cuotas pagaderas el 1° de enero de 2002		Créditos y recaudaciones en 2002		Sumas pendientes de pago al 31 de diciembre de 2002		Total pendiente
		Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	
Afganistán	0,010	76.778	6.684	0	0	76.778	6.684	83.462
Albania	0,004	2.491	2.674	0	0	2.491	2.674	5.165
Alemania	13,997	0	9.356.281	0	9.356.281	0	0	0
Angola	0,003	0	2.005	0	1.952	0	53	53
Arabia Saudita	0,795	0	531.417	0	531.417	0	0	0
Argelia	0,101	0	67.514	0	67.514	0	0	0
Argentina	1,648	2.541.205	1.101.604	0	42.447	2.541.205	1.059.157	3.600.362
Armenia	0,003	911.326	2.005	549	0	910.777	2.005	912.782
Austria	1,356	0	906.417	0	906.417	0	0	0
Azerbaiyán	0,006	1.266.648	4.011	130.676	669	1.135.972	3.342	1.139.314
Bahamas	0,017	0	11.364	0	11.364	0	0	0
Bahrein	0,026	15.863	17.380	15.863	17.380	0	0	0
Bangladesh	0,010	0	6.684	0	6.684	0	0	0
Barbados	0,013	0	8.690	0	8.690	0	0	0
Belarús	0,027	688.578	18.048	198.728	668	489.850	17.380	507.230
Bélgica	1,617	0	1.080.882	0	1.080.882	0	0	0
Belice	0,001	0	668	0	668	0	0	0
Benin	0,003	3.163	2.005	0	0	3.163	2.005	5.168
Bhután	0,001	707	668	707	668	0	0	0
Bolivia	0,011	0	7.353	0	0	0	7.353	7.353
Bosnia y Herzegovina	0,006	215.008	4.011	104	669	214.904	3.342	218.246
Botswana	0,014	1.989	9.358	1.989	9.358	0	0	0
Brasil	2,976	12.466.047	1.989.304	0	81.885	12.466.047	1.907.419	14.373.466
Bulgaria	0,018	0	12.032	0	12.032	0	0	0
Burkina Faso	0,003	0	2.005	0	946	0	1.059	1.059
Burundi	0,001	65.035	668	0	0	65.035	668	65.703
Cabo Verde	0,001	94.936	668	148	0	94.788	668	95.456
Camboya	0,003	0	2.005	0	0	0	2.005	2.005
Camerún	0,013	31.440	8.690	31.440	8.690	0	0	0
Chad	0,001	83.440	668	0	0	83.440	668	84.108
Chile	0,266	110.260	177.807	110.260	16.662	0	161.145	161.145
China	2,196	0	1.467.915	0	1.467.915	0	0	0

Estado Miembro	Escala de cuotas (%)	Cuotas pagaderas el 1º de enero de 2002		Créditos y recaudaciones en 2002		Sumas pendientes de pago al 31 de diciembre de 2002		Total pendiente
		Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	
Chipre	0,054	0	36.096	0	36.096	0	0	0
Colombia	0,243	0	162.434	0	15.470	0	146.964	146.964
Comoras	0,001	120.346	668	0	0	120.346	668	121.014
Congo	0,001	108.252	668	222	0	108.030	668	108.698
Costa Rica	0,028	86.223	18.717	5.604	669	80.619	18.048	98.667
Côte d'Ivoire	0,013	16.776	8.690	159	669	16.617	8.021	24.638
Croacia	0,055	27.232	36.765	27.232	36.765	0	0	0
Cuba	0,043	41.142	28.743	41.142	9.498	0	19.245	19.245
Dinamarca	1,073	0	717.246	0	717.246	0	0	0
Djibouti	0,001	83.440	668	0	0	83.440	668	84.108
Dominica	0,001	417	668	0	0	417	668	1.085
Ecuador	0,036	0	24.064	0	24.064	0	0	0
Egipto	0,115	0	76.872	0	76.872	0	0	0
El Salvador	0,026	125.036	17.380	0	669	125.036	16.711	141.747
Eslovenia	0,115	184.053	76.872	0	3.008	184.053	73.864	257.917
Emiratos Árabes Unidos	0,290	167.454	193.851	167.454	193.851	0	0	0
Eritrea	0,001	0	668	0	621	0	47	47
Eslovaquia	0,061	0	40.776	0	40.776	0	0	0
España	3,610	0	2.413.101	0	2.413.101	0	0	0
Etiopía	0,006	0	4.011	0	4.011	0	0	0
ex República Yugoslava de Macedonia	0,009	7.643	6.016	7.490	668	153	5.348	5.501
Federación de Rusia	1,706	38.013	1.140.374	38.013	1.140.374	0	0	0
Fiji	0,006	9.409	4.011	9.409	4.011	0	0	0
Filipinas	0,144	63.960	96.257	63.960	84.359	0	11.898	11.898
Finlandia	0,748	0	500.000	0	500.000	0	0	0
Francia	9,264	0	6.192.512	0	6.192.512	0	0	0
Gabón	0,020	14.088	13.369	860	668	13.228	12.701	25.929
Gambia	0,001	74.709	668	0	0	74.709	668	75.377
Georgia	0,007	1.589.941	4.679	222	0	1.589.719	4.679	1.594.398
Ghana	0,007	10.787	4.679	877	0	9.910	4.679	14.589
Granada	0,001	87.276	668	668	0	86.608	668	87.276
Grecia	0,772	0	516.043	0	516.043	0	0	0
Guatemala	0,038	53.920	25.401	53.920	25.401	0	0	0
Guinea	0,004	16.239	2.674	0	0	16.239	2.674	18.913
Guinea-Bissau	0,001	115.455	668	0	0	115.455	668	116.123
Guinea Ecuatorial	0,001	120.346	668	0	0	120.346	668	121.014
Guyana	0,001	555	668	0	0	555	668	1.223
Haití	0,003	0	2.005	0	67	0	1.938	1.938

Estado Miembro	Escala de cuotas (%)	Cuotas pagaderas el 1° de enero de 2002		Créditos y recaudaciones en 2002		Sumas pendientes de pago al 31 de diciembre de 2002		Total pendiente
		Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	
Honduras	0,006	0	4.011		4.011	0	0	0
Hungría	0,172	0	114.974	0	114.974	0	0	0
India	0,489	0	326.872	0	326.872	0	0	0
Indonesia	0,286	170.030	191.176	170.030	191.176	0	0	0
Irán (República Islámica del)	0,336	282.794	224.599	75.114	9.024	207.680	215.575	423.255
Iraq	0,145	1.481.289	96.926	0	4.679	1.481.289	92.247	1.573.536
Irlanda	0,422	0	282.086	0	282.086	0	0	0
Israel	0,594	0	397.059	0	397.059	0	0	0
Italia	7,256	0	4.850.266	0	4.850.266	0	0	0
Jamahiriya Árabe Libia	0,095	270.622	63.503	199.532	2.340	71.090	61.163	132.253
Jamaica	0,006	5.184	4.011	223	669	4.961	3.342	8.303
Japón	22,000	0	14.705.878	0	14.705.878	0	0	0
Jordania	0,011	0	7.353	0	7.353	0	0	0
Kazajstán	0,041	472.854	27.407	0	1.003	472.854	26.404	499.258
Kenya	0,011	8.238	7.353	0	0	8.238	7.353	15.591
Kirguistán	0,001	374.908	668	465	0	374.443	668	375.111
Kuwait	0,210	0	140.374	0	140.374	0	0	0
Lesotho	0,001	2.648	668	2.648	668	0	0	0
Libano	0,017	31.906	11.364	31.906	1.420	0	9.944	9.944
Liberia	0,001	86.022	668	0	0	86.022	668	86.690
Lituania	0,024	609.799	16.043	206.021	669	403.778	15.374	419.152
Luxemburgo	0,114	0	76.204	0	76.204	0	0	0
Madagascar	0,004	0	2.674	0	69	0	2.605	2.605
Malasia	0,337	0	225.268	0	225.268	0	0	0
Malawi	0,003	34.208	2.005	0	0	34.208	2.005	36.213
Maldivas	0,001	1.021	668	1.657	0	1.021	668	1.689
Mali	0,003	15.175	2.005	0	0	15.175	2.005	17.180
Malta	0,021	0	14.037	0	14.037	0	0	0
Marruecos	0,064	0	42.781	0	42.781	0	0	0
Mauricio	0,016	0	10.695	0	10.695	0	0	0
Mauritania	0,001	112.649	668	0	0	112.649	668	113.317
México	1,557	0	1.040.776	0	1.040.776	0	0	0
Mongolia	0,001	0	668	0	148	0	520	520
Mozambique	0,001	0	668	0	668	0	0	0
Myanmar	0,010	8.462	6.684	149	0	8.313	6.684	14.997
Namibia	0,010	0	6.684	0	0	0	6.684	6.684
Nepal	0,006	0	4.011	0	4.011	0	0	0
Nicaragua	0,001	133.310	668	0	0	133.310	668	133.978

Estado Miembro	Escala de cuotas (%)	Cuotas pagaderas el 1º de enero de 2002		Créditos y recaudaciones en 2002		Sumas pendientes de pago al 31 de diciembre de 2002		Total pendiente
		Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	
Níger	0,001	94.971	668	148	0	94.823	668	95.491
Nigeria	0,080	107.093	53.476	107.093	3.929	0	49.547	49.547
Noruega	0,927	0	619.653	0	619.653	0	0	0
Nueva Zelandia	0,345	0	230.615	0	230.615	0	0	0
Omán	0,088	0	58.824	0	58.824	0	0	0
Países Bajos	2,489	0	1.663.770	0	1.663.770	0	0	0
Pakistán	0,087	44.055	58.155	44.055	11.696	0	46.459	46.459
Panamá	0,026	17.056	17.380	17.056	17.380	0	0	0
Papua Nueva Guinea	0,009	36.344	6.016	36.344	6.016	0	0	0
Paraguay	0,023	34.308	15.374	0	668	34.308	14.706	49.014
Perú	0,169	84.432	112.968	3.661	4.010	80.771	108.958	189.729
Polonia	0,454	0	303.476	0	303.476	0	0	0
Portugal	0,663	427.169	443.182	427.169	443.182	0	0	0
Qatar	0,048	79.281	32.086	74.840	1.337	4.441	30.749	35.190
Reino Unido	7,932	0	5.302.138	0	5.302.138	0	0	0
República Árabe Siria	0,115	0	76.872	0	76.872	0	0	0
República Centroatricana	0,001	110.145	668	0	0	110.145	668	110.813
República Checa	0,245	0	163.770	0	163.770	0	0	0
República de Corea	2,653	0	1.773.396	0	1.773.396	0	0	0
República de Moldova	0,003	869.774	2.005	891	0	868.883	2.005	870.888
República Democrática del Congo	0,006	115.501	4.011	297	669	115.204	3.342	118.546
República Democrática Popular Lao	0,001	0	668	0	668	0	0	0
República Dominicana	0,033	309.091	22.059	0	1.337	309.091	20.722	329.813
República Popular Democrática de Corea	0,013	14.371	8.690	668	669	13.703	8.021	21.724
República Unida de Tanzania	0,006	65.475	4.011	65.440	669	35	3.342	3.377
Rumania	0,084	0	56.150	0	56.150	0	0	0
Rwanda	0,001	54.389	668	46.459	0	7.930	668	8.598
Saint Kitts y Nevis	0,001	1.023	668	1.023	668	0	0	0
San Vicente y las Granadinas	0,001	109.615	668	0	0	109.615	668	110.283
Santa Lucía	0,003	0	2.005	0	2.005	0	0	0
Santo Tomé y Príncipe	0,001	120.346	668	0	0	120.346	668	121.014
Senegal	0,007	0	4.679	0	251	0	4.428	4.428
Seychelles	0,003	41.842	2.005	0	0	41.842	2.005	43.847
Sierra Leona	0,001	89.898	668	2.883	0	87.015	668	87.683
Somalia	0,001	133.323	668	0	0	133.323	668	133.991
Sri Lanka	0,023	0	15.374	0	15.038	0	336	336
Sudáfrica	0,584	0	390.374	0	390.374	0	0	0
Sudán	0,009	6.362	6.016	6.362	6.016	0	0	0

Estado Miembro	Escala de cuotas (%)	Cuotas pagaderas el 1° de enero de 2002		Créditos y recaudaciones en 2002		Sumas pendientes de pago al 31 de diciembre de 2002		Total pendiente
		Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	
Suecia	1,471	0	983.289	0	983.289	0	0	0
Suiza	1,811	0	1.210.562	0	1.210.562	0	0	0
Suriname	0,003	37.768	2.005	223	0	37.545	2.005	39.550
Swazilandia	0,003	0	2.005	0	2.005	0	0	0
Tailandia	0,361	0	241.310	0	147.919	0	93.391	93.391
Tayikistán	0,001	276.442	668	372	0	276.070	668	276.738
Togo	0,001	71.142	668	0	0	71.142	668	71.810
Tonga	0,001	570	668	0	0	570	668	1.238
Trinidad y Tabago	0,023	41.457	15.374	41.457	15.374	0	0	0
Túnez	0,044	0	29.412	0	28.311	0	1.101	1.101
Turkmenistán	0,004	149.960	2.674	0	0	149.960	2.674	152.634
Turquía	0,631	415.660	421.791	415.660	421.791	0	0	0
Ucrania	0,075	8.678.076	50.134	1.034.195	2.005	7.643.881	48.129	7.692.010
Uganda	0,007	48.330	4.679	48.330	4.679	0	0	0
Uruguay	0,115	90.601	76.872	32.985	2.674	57.616	74.198	131.814
Uzbekistán	0,016	450.891	10.695	1.559	668	449.332	10.027	459.359
Vanuatu	0,001	77.011	668	0	0	77.011	668	77.679
Venezuela	0,299	0	199.867	0	53.588	0	146.279	146.279
Viet Nam	0,018	0	12.032	0	12.032	0	0	0
Yemen	0,010	12.911	6.684	12.911	6.684	0	0	0
Yugoslavia (nueva)	0,028	0	18.717	0	18.717	0	0	0
Zambia	0,003	51.558	2.005	0	0	51.558	2.005	53.563
Zimbabwe	0,011	8.641	7.353	8.641	7.353	0	0	0
<b>Subtotal</b>	100,000	39.215.627	66.844.900	4.026.163	62.197.422	35.191.121	4.647.478	39.838.599

EX ESTADOS MIEMBROS:

Estados Unidos de América		69.264.731	0	0	0	69.264.731	0	69.264.731
Yugoslavia (ex)		2.084.891	0	3.075	0	2.081.816	0	2.081.816
<b>Subtotal</b>		71.349.622	0	3.075	0	71.346.547	0	71.346.547

Estado Miembro	Escala de cuotas (%)	Cuotas pagaderas el 1° de enero de 2002		Créditos y recaudaciones en 2002		Sumas pendientes de pago al 31 de diciembre de 2002		Total pendiente
		Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	Bienio anterior	Bienio actual	
NUEVOS ESTADOS MIEMBROS:								
Chad		9.812	0	0	0	9.812	0	9.812
Comoras		12.978	0	0	0	12.978	0	12.978
Djibouti		8.790	0	0	0	8.790	0	8.790
El Salvador		17.250	0	0	0	17.250	0	17.250
Guinea Ecuatorial		12.978	0	0	0	12.978	0	12.978
Kazajstán		75.534	0	2.227	0	73.307	0	73.307
Liberia		18.777	0	148	0	18.629	0	18.629
Santo Tomé y Príncipe		12.978	0	0	0	12.978	0	12.978
Sudáfrica		267.736	0	267.736	0	0	0	0
Turkmenistán		52.332	0	0	0	52.332	0	52.332
Yugoslavia (nuevo)		29.682	0	29.682	0	0	0	0
<b>Subtotal</b>		518.847	0	299.793	0	219.054	0	219.054
<b>TOTAL</b>		111.084.096	66.844.900	4.329.031	62.197.422	106.756.722	4.647.478	111.404.200
1986		50.480		0		50.480		50.480
1987		53.410		0		53.410		53.410
1988		82.284		0		82.284		82.284
1989		110.515		519		109.996		109.996
1990		529.007		3.223		525.784		525.784
1991		773.873		3.847		770.026		770.026
1992		973.344		875		972.469		972.469
1993		1.305.744		119.765		1.185.979		1.185.979
1994		8.918.511		632.636		8.285.875		8.285.875
1995		39.595.768		679.819		38.915.949		38.915.949
1996		35.223.929		29.047		35.194.882		35.194.882
1997		5.188.057		57.324		5.130.733		5.130.733
1998		4.307.801		211.572		4.096.229		4.096.229
1999		4.963.493		157.624		4.805.869		4.805.869
2000		3.551.594		434.141		3.117.453		3.117.453
2001		5.456.286		1.996.982		3.459.304		3.459.304
2002			66.844.900		62.197.422		4.647.478	4.647.478
<b>TOTAL</b>		111.084.096	66.844.900	4.327.374	62.197.422	106.756.722	4.647.478	111.404.200

**ESTADO DE LOS ANTICIPOS AL FONDO DE OPERACIONES**  
**al 31 de diciembre de 2002**  
(en euros)

Estado Miembro	Escala de cuotas (porcentaje)	Monto del anticipo	Recaudaciones 1986-2001	Ajustes en 2002	Recaudaciones en 2002	Sumas pendientes de pago hasta la fecha
Afganistán	0,0100	742	296			446
Albania	0,0040	297	297			-
Alemania	13,9970	1.039.002	1.080.941	(41.939)		-
Angola	0,0030	223	1.114	(891)		-
Arabia Saudita	0,7950	59.014	61.611	(2.597)		-
Argelia	0,1010	7.497	9.428	(1.931)		-
Argentina	1,6480	122.332	120.921			1.411
Armenia	0,0030	223	668	(445)		-
Austria	1,3560	100.657	103.328	(2.671)		-
Azerbaiyán	0,0060	445	1.188	(743)		-
Bahamas	0,0170	1.262	1.633	(371)		-
Bahrein	0,0260	1.930	1.856		74	-
Bangladesh	0,0100	742	1.114	(372)		-
Barbados	0,0130	965	891		74	-
Belarús	0,0270	2.004	6.235	(4.231)		-
Bélgica	1,6170	120.031	121.070	(1.039)		-
Belice	0,0010	74	74			-
Benin	0,0030	223	223			-
Bhután	0,0010	74	74			-
Bolivia	0,0110	817	742			75
Bosnia y Herzegovina	0,0060	445	520	(75)		-
Botswana	0,0140	1.039	1.114	(75)		-
Brasil	2,9760	220.910	161.302			59.608
Bulgaria	0,0180	1.336	1.188		148	-
Burkina Faso	0,0030	223	223			-
Burundi	0,0010	74	74			-
Cabo Verde	0,0010	74	222	(148)		-
Camboya	0,0030	223	74			149

Estado Miembro	Escala de cuotas (porcentaje)	Monto del anticipo	Recaudaciones 1986-2001	Ajustes en 2002	Recaudaciones en 2002	Sumas pendientes de pago hasta la fecha
Camerún	0,0130	965	1.410	(445)		-
Chad	0,0010	74	74			-
Chile	0,2660	19.745	14.920		4.825	-
China	2,1960	163.010	109.119		53.891	-
Chipre	0,0540	4.008	3.712		296	-
Colombia	0,2430	18.038	11.951		6.087	-
Comoras	0,0010	74	74			-
Congo	0,0010	74	296	(222)		-
Costa Rica	0,0280	2.078	1.782		296	-
Côte d'Ivoire	0,0130	965	904		61	-
Croacia	0,0550	4.083	3.266		817	-
Cuba	0,0430	3.192	2.673		519	-
Dinamarca	1,0730	79.650	75.863		3.787	-
Djibouti	0,0010	74	74			-
Dominica	0,0010	74	74			-
Ecuador	0,0360	2.672	2.227		445	-
Egipto	0,1150	8.536	7.127		1.409	-
El Salvador	0,0260	1.930	92			1.838
Emiratos Árabes Unidos	0,2900	21.527	19.522		2.005	-
Eritrea	0,0010	74	74			-
Eslovaquia	0,0610	4.528	3.860		668	-
Eslovenia	0,1150	8.536	6.681			1.855
España	3,6100	267.972	284.154	(16.182)		-
Etiopía	0,0060	445	668	(223)		-
ex República Yugoslava de Macedonia	0,0090	668	446		222	-
Federación de Rusia	1,7060	126.637	118.100		8.537	-
Fiji	0,0060	445	445			-
Filipinas	0,1440	10.689	8.908		1.781	-
Finlandia	0,7480	55.524	59.532	(4.008)		-
Francia	9,2640	687.670	717.732	(30.062)		-
Gabón	0,0200	1.485	1.633	(148)		-
Gambia	0,0010	74	74			-

Estado Miembro	Escala de cuotas (porcentaje)	Monto del anticipo	Recaudaciones 1986-2001	Ajustes en 2002	Recaudaciones en 2002	Sumas pendientes de pago hasta la fecha
Georgia	0,0070	520	742	(222)		-
Ghana	0,0070	520	742	(222)		-
Granada	0,0010	74	74			-
Grecia	0,7720	57.306	38.526		18.780	-
Guatemala	0,0380	2.821	2.005		816	-
Guinea	0,0040	297	297			-
Guinea-Bissau	0,0010	74	74			-
Guinea Ecuatorial	0,0010	74	74			-
Guyana	0,0010	74	74			-
Haití	0,0030	223	223			-
Honduras	0,0060	445	296		149	-
Hungría	0,1720	12.768	13.139	(371)		-
India	0,4890	36.299	32.810		3.489	-
Indonesia	0,2860	21.230	20.636		594	-
Irán (República Islámica del)	0,3360	24.941	17.667		7.274	-
Iraq	0,1450	10.763	3.489			7.274
Irlanda	0,4220	31.325	24.570		6.755	-
Israel	0,5940	44.093	38.377		5.716	-
Italia	7,2560	538.616	596.218	(57.602)		-
Jamahiriya Árabe Libia	0,0950	7.052	13.584	(6.532)		-
Jamaica	0,0060	445	668	(223)		-
Japón	22,0000	1.633.067	1.855.758	(222.691)		-
Jordania	0,0110	817	668		149	-
Kazajstán	0,0410	3.043	5.270	(2.227)		-
Kenya	0,0110	817	742			75
Kirguistán	0,0010	74	539	(465)		-
Kuwait	0,2100	15.588	14.030		1.558	-
Lesotho	0,0010	74	222	(148)		-
Líbano	0,0170	1.262	1.782	(520)		-
Liberia	0,0010	74	222	(148)		-
Lituania	0,0240	1.782	1.633		149	-
Luxemburgo	0,1140	8.462	7.497		965	-

Estado Miembro	Escala de cuotas (porcentaje)	Monto del anticipo	Recaudaciones 1986-2001	Ajustes en 2002	Recaudaciones en 2002	Sumas pendientes de pago hasta la fecha
Madagascar	0,0040	297	297			-
Malasia	0,3370	25.016	20.042		4.974	-
Malawi	0,0030	223	223			-
Maldivas	0,0010	74	74			-
Mali	0,0030	223	223			-
Malta	0,0210	1.559	1.559			-
Marruecos	0,0640	4.751	4.528		223	-
Mauricio	0,0160	1.188	965		223	-
Mauritania	0,0010	74	74			-
México	1,5570	115.577	109.119		6.458	-
Mongolia	0,0010	74	222	(148)		-
Mozambique	0,0010	74	74			-
Myanmar	0,0100	742	891	(149)		-
Namibia	0,0100	742	742			-
Nepal	0,0060	445	445			-
Nicaragua	0,0010	74	74			-
Níger	0,0010	74	222	(148)		-
Nigeria	0,0800	5.938	3.489		2.449	-
Noruega	0,9270	68.812	66.881		1.931	-
Nueva Zelandia	0,3450	25.609	24.274		1.335	-
Omán	0,0880	6.532	5.568		964	-
Países Bajos	2,4890	184.760	178.969		5.791	-
Pakistán	0,0870	6.458	6.458			-
Panamá	0,0260	1.930	1.410		520	-
Papua Nueva Guinea	0,0090	668	742	(74)		-
Paraguay	0,0230	1.707	904			803
Perú	0,1690	12.545	10.838		1.707	-
Polonia	0,4540	33.701	21.527		12.174	-
Portugal	0,6630	49.215	47.285		1.930	-
Qatar	0,0480	3.563	3.637	(74)		-
Reino Unido	7,9320	588.795	558.360		30.435	-
República Árabe Siria	0,1150	8.536	7.052		1.484	-

Estado Miembro	Escala de cuotas (porcentaje)	Monto del anticipo	Recaudaciones 1986-2001	Ajustes en 2002	Recaudaciones en 2002	Sumas pendientes de pago hasta la fecha
República Centrafricana	0,0010	74	74			-
República Checa	0,2450	18.186	11.729		6.457	-
República de Corea	2,6530	196.933	110.307		86.626	-
República de Moldova	0,0030	223	1.114	(891)		-
República Democrática del Congo	0,0060	445	742	(297)		-
República Democrática Popular Lao	0,0010	74	74			-
República Dominicana	0,0330	2.450	252			2.198
República Popular Democrática de Corea	0,0130	965	1.633	(668)		-
República Unida de Tanzania	0,0060	445	296		149	-
Rumania	0,0840	6.235	6.161		74	-
Rwanda	0,0010	74	74			-
Saint Kitts y Nevis	0,0010	74	74			-
San Vicente y las Granadinas	0,0010	74	74			-
Santa Lucía	0,0030	223	74		149	-
Santo Tomé y Príncipe	0,0010	74	74			-
Senegal	0,0070	520	668	(148)		-
Seychelles	0,0030	223	223			-
Sierra Leona	0,0010	74	74			-
Somalia	0,0010	74	74			-
Sri Lanka	0,0230	1.707	1.336		371	-
Sudáfrica	0,5840	43.350	30.434		12.916	-
Sudán	0,0090	668	742	(74)		-
Suecia	1,4710	109.193	118.323	(9.130)		-
Suiza	1,8110	134.432	133.244		1.188	-
Suriname	0,0030	223	446	(223)		-
Swazilandia	0,0030	223	223			-
Tailandia	0,3610	26.797	18.632		8.165	-
Tayikistán	0,0010	74	446	(372)		-
Togo	0,0010	74	74			-
Tonga	0,0010	74	74			-
Trinidad y Tabago	0,0230	1.707	1.782	(75)		-
Túnez	0,0440	3.266	3.043		223	-

Estado Miembro	Escala de cuotas (porcentaje)	Monto del anticipo	Recaudaciones 1986-2001	Ajustes en 2002	Recaudaciones en 2002	Sumas pendientes de pago hasta la fecha
Turkmenistán	0,0040	297	0			297
Turquía	0,6310	46.839	48.250	(1.411)		-
Ucrania	0,0750	5.567	20.859	(15.292)		-
Uganda	0,0070	520	446		74	-
Uruguay	0,1150	8.536	5.270		3.266	-
Uzbekistán	0,0160	1.188	2.747	(1.559)		-
Vanuatu	0,0010	74	74			-
Venezuela	0,2990	22.195	17.519		4.676	-
Viet Nam	0,0180	1.336	742		594	-
Yemen	0,0100	742	1.114	(372)		-
Yugoslavia (nuevo)	0,0280	2.078	0		2.078	-
Zambia	0,0030	223	223			-
Zimbabwe	0,0110	817	965	(148)		-
<b>TOTAL (169 Estados)</b>	<b>100,0000</b>	<b>7.423.030</b>	<b>7.446.503</b>	<b>(431.442)</b>	<b>331.940</b>	<b>76.029</b>

**Estado financiero III**

**FONDO GENERAL Y FONDO DE OPERACIONES**

**Estado de las corrientes de efectivo al 31 de diciembre de 2002**

(en miles de euros)

	<b>Total 2002</b>	<b>Total 2000</b>
<b>Corrientes de efectivo correspondientes a actividades operacionales</b>		
Exceso (déficit) neto de los ingresos respecto de los gastos (Estado financiero I)	8.423,4	8.912,0
(Aumento) disminución de las contribuciones por recibir	(389,9)	(251,3)
(Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar	5.235,7	2.496,8
Aumento (disminución) de las contribuciones o pagos recibidos por anticipado	955,4	418,1
Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar	(9.908,9)	(7.456,0)
Aumento (disminución) de las cuentas por pagar	(5.416,9)	(2.269,4)
Aumento (disminución) de otros fondos y cuentas especiales	(182,3)	
Menos: Ingresos por concepto de intereses	800,0	
Ajustes de los tipos de cambio	<u>80,3</u>	<u>(1.580,6)</u>
<b>Efectivo neto de actividades operacionales</b>	<b>(2.163,8)</b>	<b>3.430,8</b>
<b>Corrientes de efectivo correspondientes a actividades de inversión y de financiación</b>		
Aumento (disminución) de los saldos entre fondos	(909,9)	3.859,2
Aumento (disminución) de los empréstitos	(1.618,0)	(1.123,0)
Más: Ingresos por concepto de intereses	800,0	
Ajustes de los tipos de cambio	<u>80,3</u>	<u>(1.580,6)</u>
<b>Efectivo neto de actividades de inversión y financiación</b>	<b>(1.647,6)</b>	<b>1.155,6</b>
<b>Corrientes de efectivo procedentes de otras fuentes</b>		
Economías por liquidación o cancelación de obligaciones de períodos anteriores	4.315,7	3.760,4
Transferencias a (de) reservas	2.278,8	(106,2)
Créditos a Estados Miembros y ajustes relativos a bienios anteriores	<u>9,1</u>	<u>(7.344,3)</u>
<b>Efectivo neto de otras fuentes</b>	<b>6.603,6</b>	<b>(3.690,1)</b>
<b>Aumento neto (disminución neta) de los recursos en efectivo</b>	<b>2.792,2</b>	<b>896,3</b>
Efectivo al comienzo del período	<u>18.328,7</u>	<u>14.486,9</u>
<b>Efectivo al final del período (Estado financiero II)</b>	<b><u>21.120,9</u></b>	<b><u>15.383,2</u></b>

Notas de este estado financiero:

1. Las cifras comparativas correspondientes a 2000 se convirtieron al tipo de cambio de 1 dólar = 1,123 euros.
2. No se presenta Administración de Edificios en 2002 como parte del Fondo General, sino bajo Otros fondos de la Sede.

## FONDO GENERAL

## Situación de las consignaciones de créditos por programa principal al 31 de diciembre de 2002

(en miles de euros)

Programas principales	Consignación inicial	Transferencias/ otros ajustes	Consignación revisada	Desembolsos realizados durante 2002	Obligaciones por liquidar al 31/12/02	Gastos totales	Saldo de consignaciones de créditos
Órganos Normativos	2.356,9	0,0	2.356,9	1.856,7	0,0	1.856,7	500,2
Gestión General	4.810,6	0,0	4.810,6	5.070,9	466,1	5.537,0	(726,4)
Fortalecimiento de las Capacidades Industriales	18.700,6	0,0	18.700,6	14.156,2	556,4	14.712,6	3.988,0
Desarrollo Industrial Sostenible y Más Limpio	11.072,5	0,0	11.072,5	9.921,5	188,7	10.110,2	962,3
Programa Regional	16.035,6	0,0	16.035,6	12.075,4	1.738,8	13.814,2	2.221,4
Administración	9.229,9	0,0	9.229,9	8.204,1	413,6	8.617,7	612,2
Gastos Indirectos	6.134,3	0,0	6.134,3	5.578,9	313,3	5.892,2	242,1
<b>Total A</b>	68.340,4	0,0	68.340,4	56.863,7	3.676,9	60.540,6	7.799,8
<b>Ingresos</b>	<b>Estimaciones aprobadas</b>			<b>Ingresos efectivos</b>	<b>Ingresos devengados</b>	<b>Ingresos totales</b>	<b>(Superávit) déficit</b>
Programa Regional	1.236,9		1.236,9	424,4	0,0	424,4	812,5
Ingresos varios							
(i) Estimados en GC.9/Dec.17	857,9	0,0	857,9	838,2	0,0	838,2	19,7
(ii) No estimados en GC.9/Dec.17				856,5	0,0	856,5	(856,5)
<b>Total B</b>	2.094,8	0,0	2.094,8	2.119,1	0,0	2.119,1	(24,3)
<b>Total A - B</b>	66.245,6	0,0	66.245,6	54.744,6	3.676,9	58.421,5	7.824,1

## FONDO GENERAL

## Estado de las consignaciones de créditos por programa principal al 31 de diciembre de 2002

(en miles de euros)

Principales partidas de gastos	Consignación inicial	Transferencias/ otros ajustes	Consignación revisada	Desembolsos	Obligaciones por liquidar al 31/12/02	Gastos totales	Saldo de consignaciones de créditos
Sueldos y gastos comunes de personal	44.960,3	0,0	44.960,3	41.058,0	1.138,6	42.196,6	2.763,7
Viajes oficiales	1.341,8	0,0	1.341,8	636,3	273,5	909,8	432,0
Gastos generales de funcionamiento	12.104,6	0,0	12.104,6	8.558,4	1.592,0	10.150,4	1.954,2
Tecnología de la información y comunicaciones	3.185,4	0,0	3.185,4	1.873,7	424,3	2.298,0	887,4
POCT y actividades complementarias del DDIA	6.748,3	0,0	6.748,3	4.737,3	248,5	4.985,8	1.762,5
<b>Total A</b>	<b>68.340,4</b>	<b>0,0</b>	<b>68.340,4</b>	<b>56.863,7</b>	<b>3.676,9</b>	<b>60.540,6</b>	<b>7.799,8</b>
	<b>Estimaciones aprobadas</b>			<b>Ingresos efectivos</b>	<b>Ingresos devengados</b>	<b>Ingresos totales</b>	<b>(Superávit) déficit</b>
<b>Ingresos</b>							
Sueldos y gastos comunes de personal	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Viajes oficiales	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Gastos generales de funcionamiento	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Tecnología de la información y comunicaciones	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
POCT y actividades complementarias del DDIA	1.236,9	0,0	1.236,9	424,4	0,0	424,4	812,5
<b>Total B</b>	<b>1.236,9</b>	<b>0,0</b>	<b>1.236,9</b>	<b>424,4</b>	<b>0,0</b>	<b>424,4</b>	<b>812,5</b>
<b>Ingresos varios</b>							
(i) Estimados en GC.9/Dec.17	857,9	0,0	857,9	838,2	0,0	838,2	19,7
(ii) No estimados en GC.9/Dec.17		0,0	0,0	856,5	0,0	856,5	(856,5)
<b>Total C</b>	<b>857,9</b>	<b>0,0</b>	<b>857,9</b>	<b>1.694,7</b>	<b>0,0</b>	<b>1.694,7</b>	<b>(836,8)</b>
<b>Total A—B—C</b>	<b>66.245,6</b>	<b>0,0</b>	<b>66.245,6</b>	<b>54.744,6</b>	<b>3.676,9</b>	<b>58.421,5</b>	<b>7.824,1</b>

## OTROS FONDOS DE LA SEDE

## SERVICIOS DE ADMINISTRACIÓN DE EDIFICIOS

## Estado de las consignaciones de créditos por programa principal al 31 de diciembre de 2002

(en miles de euros)

Principales partidas de gastos	Consignación inicial	Transferencias/ otros ajustes	Consignación revisada	Desembolsos durante 2002	Obligaciones por liquidar al 31/12/02	Gastos totales	Saldo de consignaciones de créditos
Sueldos y gastos comunes de personal	6.302,0	0,0	6.302,0	5.694,4	4,0	5.698,4	603,6
Viajes oficiales	5,5	0,0	5,5	1,9	1,7	3,6	1,9
Gastos generales de funcionamiento	12.245,8	0,0	12.245,8	5.372,9	2.489,3	7.862,2	4.383,6
Tecnología de la información y comunicaciones	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
POCT y actividades complementarias del DDIA	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Total A</b>	18.553,3	0,0	18.553,3	11.069,2	2.495,0	13.564,2	4.989,1
	<b>Estimaciones aprobadas</b>			<b>Ingresos efectivos</b>	<b>Ingresos devengados</b>	<b>Ingresos totales</b>	<b>(Superávit) déficit</b>
<b>Ingresos</b>							
Administración de edificios comunes	17.762,7	0,0	17.762,7	16.971,0	220,0	17.191,0	571,7
Administración de edificios de uso conjunto	790,6	0,0	790,6	539,7	149,5	689,2	101,4
<b>Total B</b>	18.553,3	0,0	18.553,3	17.510,7	369,5	17.880,2	673,1
<b>Ingresos varios</b>							
No estimados en GC.9/Dec.17	0,0	0,0	0,0	73,8	0,0	73,8	(73,8)
<b>Total C</b>	0,0	0,0	0,0	73,8	0,0	73,8	(73,8)
<b>Total A - B - C</b>	0,0	0,0	0,0	(6.515,3)	2.125,5	(4.389,8)	4.389,8*

\* Del saldo de 4.389,8 euros de la consignación indicada, la suma de 4.386,5 euros se atribuye a los gastos de la Cuenta Especial de Administración de Edificios, no sujeta a las reglas 4.2 b) o 4.2 c) del Reglamento Financiero.

## **II. NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**

### **Prefacio**

#### **DECLARACIÓN DE OBJETIVOS DE LA ONUDI**

La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) es un organismo especializado de las Naciones Unidas dedicado a promover el desarrollo industrial sostenible en los países con economías en desarrollo y en transición.

La ONUDI aprovecha la amplia experiencia industrial de su personal y los recursos de los gobiernos, el sector privado y otras instituciones nacionales, multilaterales y de las Naciones Unidas para crear empleo productivo, economías competitivas y un medio ambiente ecológicamente racional.

El fomento del crecimiento y de la productividad es esencial para los programas por países, sectoriales y regionales claramente orientados de la ONUDI. La Organización se ha comprometido a mantener un nivel de excelencia en la ejecución de sus programas con el objetivo final de prestar asistencia a los países en desarrollo y a las economías en transición en su lucha contra la pobreza y la marginación.

## Nota 1. Resumen de principios contables más importantes

A continuación se indican los principios contables más importantes de la ONUDI:

a) Las cuentas de la ONUDI se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de la ONUDI aprobado por la Conferencia General, la reglamentación detallada establecida conforme a lo dispuesto en dicho Reglamento, las instrucciones administrativas vigentes en el momento de convertirse la ONUDI en organismo especializado, y de conformidad con los principios generalmente aceptados en materia de contabilidad nacional. La ONUDI se ajusta a las normas de contabilidad aprobadas por el Comité Consultivo en cuestiones administrativas (designado ahora el Comité de Alto Nivel sobre Gestión) en nombre del Comité Administrativo de Coordinación (llamado ahora la Junta de Jefes Ejecutivos del Sistema de las Naciones Unidas para la Coordinación) en su 83º período de sesiones, tal como lo pidió la Asamblea General en su resolución 48/216, y los estados financieros, de los que estas normas son parte integrante, se presentan de conformidad con esas normas, a saber:

- i) Los conceptos de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados son premisas contables fundamentales. Cuando los estados financieros se ajustan a premisas contables fundamentales no se exige la enunciación de esas premisas. En cambio, si no se ajustan a una premisa contable fundamental, ese hecho debe consignarse, juntamente con las razones a que obedece;
- ii) La prudencia, la primacía del fondo sobre la forma y el principio de la importancia relativa deben regir la selección y aplicación de las normas de contabilidad;
- iii) En los estados financieros se debe incluir una indicación clara y concisa de todas las normas de contabilidad más importantes que se han utilizado;
- iv) La indicación de las normas de contabilidad más importantes empleadas debe ser parte integrante de los estados financieros. Por lo general, las normas deben consignarse en un solo lugar;
- v) En los estados financieros se consignan las cifras pertinentes registradas en el ejercicio anterior. A fin de facilitar la comparación, las cifras comparativas para 2000 se han convertido en euros al tipo de cambio de 1 dólar = 1,123 euros;
- vi) Debe indicarse cualquier cambio introducido en una norma de contabilidad que tenga un efecto importante en el ejercicio en curso o que pueda repercutir significativamente en ejercicios ulteriores, juntamente con los motivos de esa introducción. Si es importante, el efecto del cambio debe indicarse y cuantificarse.

b) Los estados financieros de la ONUDI se preparan con arreglo al principio contable de los costos históricos o iniciales, y no se han ajustado para reflejar los efectos de los cambios de precios de bienes y servicios.

c) Hasta el 31 de diciembre de 2001 las cuentas de la Organización se presentaban en dólares de los Estados Unidos. A partir de enero de 2002 se cambió la moneda de presentación de las cuentas por los euros (GC.8/Dec.16). Por consiguiente, todos los activos, pasivos, reservas y saldos de fondos del Fondo General y de otros fondos de la sede se convirtieron a euros el 1º de enero de 2002 al tipo de cambio aprobado por la Conferencia General (GC.9/Dec.15), es decir, 13,7603 chelines austriacos = 1 euro y 1 dólar = 1,123 euros (o 1 euro = 0,890472 dólares). No obstante, la mayoría de las actividades extrapresupuestarias se sigue consignando en dólares de los Estados Unidos. Por lo tanto, a los efectos de los estados financieros consolidados por la Organización, se convierten esas cuentas a euros con la metodología indicada en la nota 1 g) *infra*.

d) Contabilidad de fondos. Las cuentas de la ONUDI se llevan de conformidad con la “contabilidad por fondos”. La Conferencia General o el Director General pueden establecer fondos separados para fines generales o especiales. Cada fondo se mantiene como una entidad financiera y contable distinta, con un grupo de cuentas separadas de balance automático que se lleva por partida doble.

e) El ejercicio económico de la Organización es un bienio, y abarca dos años civiles consecutivos.

f) Los ingresos, los gastos, el activo y el pasivo se contabilizan sobre la base de valores devengados, salvo cuando se trata de fondos fiduciarios y el Fondo para el Desarrollo Industrial. En el caso de estos fondos, las contribuciones efectivas recibidas de los donantes se registran como ingresos en fideicomiso que la ONUDI podrá utilizar para ejecutar proyectos y actividades convenidos con los donantes.

g) Conversión de monedas. De conformidad con la decisión GC.8/Dec.16 de la Conferencia General, las cuentas de la Organización se presentan en euros. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten a euros de la manera siguiente: los ingresos, los gastos y los cambios de las reservas y los saldos de los fondos se convierten utilizando los tipos de cambios establecidos por las Naciones Unidas en la fecha de la transacción, y los activos, los pasivos, las reservas y los saldos de los fondos al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en la fecha de los estados (véase también la nota 1 q) *infra* relativa a Otros ingresos - Pérdidas/ganancias por diferencias cambiarias).

h) Cuotas. De conformidad con el párrafo 5.6 del Reglamento Financiero, el importe de los pagos efectuados por un Estado Miembro será acreditado primero a su favor en el Fondo de Operaciones y luego deducido de las cantidades que adeude en concepto de cuotas, en el orden en que hayan sido asignadas a ese Estado Miembro.

i) No se contabilizan las contribuciones en especie, recibidas o por recibir, ni su valor, pero se indican en las notas relativas a los estados financieros.

j) Los fondos depositados en cuentas bancarias que devenguen intereses, los certificados de depósito, los depósitos a plazo y las cuentas a la vista figuran como efectivo en los estados de activo y pasivo.

k) Cargos diferidos, que se presentan en otros activos:

i) Los cargos diferidos abarcan partidas de gastos que no corresponde asentar como cargos en el ejercicio económico en curso, que se inscribirán como gastos en un ulterior ejercicio económico;

ii) A los efectos exclusivos del balance, sólo la porción del anticipo en concepto del subsidio de educación presuntamente correspondiente del año académico concluido en las fechas de estados financieros se asientan como cargo diferido. La suma total del anticipo se mantiene en las cuentas por cobrar adeudadas por los funcionarios hasta que el funcionario presente las pruebas necesarias de su derecho a recibir subsidio de educación, en cuyo momento se hace un cargo en la cuenta presupuestaria y se recupera el anticipo.

l) Activo fijo. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras en los locales arrendados no se incluyen en el activo de la Organización. Las adquisiciones se cargan a las cuentas del presupuesto en el año en que se realizan.

m) Los compromisos aprobados para ejercicios económicos futuros que sean necesarios en interés de la ONUDI, de conformidad con la regla 109.6 de la Reglamentación Financiera, se indican en las notas relativas a los estados financieros del fondo correspondiente. Esos compromisos se limitan normalmente a las necesidades administrativas de carácter continuo y a otras obligaciones contractuales o jurídicas respecto de las cuales han de transcurrir largos intervalos antes de su cumplimiento.

n) Con arreglo al apéndice D del Reglamento del Personal de la ONUDI, en el Fondo General no se prevén fondos para primas de repatriación ni para hacer frente a imprevistos porque los fondos pertinentes están previstos en las consignaciones presupuestarias. Sin embargo, en virtud del apéndice D del Reglamento de Personal se hace una provisión de fondos para atender a las primas de repatriación y a las obligaciones eventuales por concepto de pagos de indemnización al personal con cargo a fondos fiduciarios de cooperación técnica distintos de los del PNUD, provisión que se calcula sobre la base del 1% del sueldo básico neto.

o) Cuentas especiales. La Conferencia General estableció en su noveno período de sesiones, a partir del 1º de enero de 2002, una cuenta especial para servicios de administración de edificios (respecto de gastos distintos de los gastos de personal) y una cuenta especial para el programa ordinario de cooperación técnica (GC.9/Dec.14). Esas cuentas especiales no están sujetas a los párrafos 4.2 b) y 4.2 c) del Reglamento Financiero; de esta manera los superávits presupuestarios debidos a los Estados Miembros excluyen los saldos disponibles en esas cuentas especiales.

p) Los superávits adeudados a los Estados Miembros son fondos acreditables a Estados Miembros derivados de saldos no comprometidos de consignaciones y cuotas de nuevos Estados Miembros. De conformidad con el inciso b) del párrafo 4.2 del Reglamento Financiero, el saldo no comprometido de la consignación al concluir un ejercicio fiscal se entregará a los Miembros al terminar el primer año civil siguiente al ejercicio fiscal con deducción de las cuotas que adeude el Estado Miembro respecto de ese ejercicio fiscal, y se acreditará a los Miembros en proporción de sus cuotas prorrateadas de conformidad con las disposiciones del inciso c) del párrafo 4.2 y del inciso d) del párrafo 5.2 del Reglamento Financiero. El inciso c) del párrafo 4.2 del Reglamento Financiero requiere que, antes de que se entregue la parte correspondiente del saldo a un Miembro que adeude obligaciones correspondientes al presupuesto ordinario a la Organización, se hagan efectivas primeramente esas obligaciones. El inciso d) del párrafo 5.2 del Reglamento Financiero requiere que todo saldo de las consignaciones se ajuste deduciéndolo de las cuotas futuras a menos que la Conferencia General decida otra cosa.

q) Otros ingresos:

- i) El ingreso neto derivado de las ventas de publicaciones se contabiliza en actividades que producen ingresos. El ingreso bruto y los costos conexos se incluyen en la nota del Fondo General (nota 2 b));
- ii) Los reembolsos de gastos imputados a ejercicios económicos anteriores se acreditan a ingresos varios;
- iii) Los fondos aceptados respecto de los cuales no se ha especificado ningún fin han sido contabilizados como ingresos varios;
- iv) Las pérdidas/ganancias por diferencias cambiarias derivadas de transacciones en moneda distinta del euro respecto de los fondos generales y de otros fondos de la misma sede y de la revaloración del activo y el pasivo en monedas locales;
- v) Las pérdidas/ganancias derivadas de transacciones en monedas distintas del dólar (es decir, respecto de las actividades de cooperación técnica extrapresupuestarias cotizadas en dólares en el anexo II, estados en dólares) y la revaloración de los activos y pasivos en monedas locales. No obstante, respecto de la presentación en

euros de las actividades extrapresupuestarias presentadas en dólares en el anexo II, estados en euros, las pérdidas/ganancias derivadas de la revaloración de los activos, pasivos, reservas y saldos de fondos en monedas distintas del euro figuran como “otros ajustes de las reservas y saldos de fondos” del estado 1;

- vi) El producto de la venta de bienes sobrantes se acredita en ingresos varios de los fondos respectivos.
- r) Cuentas de cooperación técnica:
  - i) Los créditos consignados para el programa ordinario de cooperación técnica (POCT) se administran de conformidad con el Reglamento Financiero de la ONUDI y con arreglo a la decisión de la Conferencia General mencionada en el párrafo o) *supra*;
  - ii) Ingresos asignados-PNUD. Las cifras correspondientes a los ingresos asignados del PNUD y de fondos fiduciarios de PNUD son las mismas que las indicadas para gastos totales conforme a los procedimientos del PNUD, que exigen que se ajuste la cuantía igual de gastos reales;
  - iii) Ingresos en concepto de contribuciones: fondos fiduciarios y Fondo para el Desarrollo Industrial. Las contribuciones voluntarias de los gobiernos o de otros donantes se contabilizan en el momento de su recepción. La utilización de tales contribuciones se rige por los acuerdos celebrados entre la ONUDI y el gobierno o donante. Tras la terminación, expiración o revisión de un acuerdo, todo superávit que quede en un fondo fiduciario o en otros fondos se devuelve al gobierno o donante o bien se dispone de él conforme a lo solicitado por el gobierno o donante;
  - iv) Intereses e ingresos varios. Los intereses procedentes del programa ordinario de cooperación técnica se acreditan al Fondo General, pero los ingresos varios relacionados con el programa ordinario de cooperación técnica se acreditan a la cuenta especial. Los intereses devengados de la cuenta especial para administración de edificios se acreditan a esa cuenta, y en definitiva se prorratan a las organizaciones con Sede en Viena tomando en cuenta los fondos por ellas contribuidos y la fecha de recepción de esos fondos en la cuenta. Los intereses devengados de las actividades del PNUD se acreditan a la cuenta del fondo de operaciones que se mantiene con esa Organización. Los intereses devengados del Fondo para el Desarrollo Industrial, distintos de los devengados en relación con el segmento para fines generales del fondo, así como los fondos fiduciarios (a partir del 1º de enero de 2002) relacionados con actividades de cooperación técnica, se acreditan a las cuentas por pagar en tanto se reciben del donante instrucciones respecto de su disposición. Hasta el 31 de diciembre de 2001 esos intereses relacionados con fondos fiduciarios se acreditaban a saldos de proyectos. Con la nueva política se tratan de manera coherente los intereses devengados por el Fondo para el Desarrollo Industrial y por los fondos fiduciarios. Los intereses devengados en relación con el segmento para fines generales del Fondo para el Desarrollo Industrial se acreditan a ese Fondo;
  - v) Los criterios seguidos para asentar y contabilizar las obligaciones por liquidar con cargo al bienio en curso para el programa ordinario de cooperación técnica son los mismos que en el caso del presupuesto ordinario, pero, como se indica en el párrafo o) *supra*, esas obligaciones no están sujetas al inciso b) del párrafo 4.2 del Reglamento Financiero, que requiere que las obligaciones se mantengan disponibles durante 12 meses tras el fin del ejercicio presupuestario a que se refiere. Respecto de

todas las demás fuentes del fondo de cooperación técnica se pueden contabilizar las obligaciones como gastos del año en curso sobre la base de los criterios siguientes:

### **Servicios de personal**

El costo de los sueldos y gastos conexos correspondientes a los servicios prestados durante el año civil. En este contexto el capítulo “Servicios de personal” comprende personal supernumerario y horas extraordinarias, así como consultores que han suscrito acuerdos de servicios especiales. No obstante, cuando la remuneración del consultor se expresa como suma global en lugar de como suma por período trabajado, el costo íntegro del contrato puede considerarse como obligación del año en curso.

### **Suministros y equipo**

El costo completo de los contratos o pedidos de compra desembolsados antes de finalizar el año, se haya o no efectuado la entrega, siempre y cuando exista un crédito presupuestario en el período en curso.

### **Subcontratos**

Una obligación puede mantenerse sobre la base del plan de pagos incluido en el contrato firmado con el contratista. Si no existe un plan de pagos, se tomarán como base las fechas estimadas para los pagos.

### **Becas**

El costo de la beca desde la fecha del comienzo de los estudios hasta su conclusión o hasta el 31 de diciembre a más tardar. La beca deberá haberse otorgado a una persona concreta, deberán haberse fijado el lugar, el tema y la duración de los estudios, y el gobierno beneficiario deberá haber recibido la notificación correspondiente.

### **Viajes**

Puede sufragarse el costo íntegro del viaje, incluidos los gastos de transporte, las dietas y gastos conexos o incidentales, si el viaje se inició antes de finalizar el año civil.

### **Capacitación colectiva**

El costo de las actividades realizadas en el año en curso. En el caso de las actividades que empiecen en un año y continúen en el siguiente, el costo íntegro de la actividad deberá cargarse al año en curso.

- vi) Las obligaciones por liquidar correspondientes al ejercicio en curso respecto de todas las actividades de cooperación técnica, salvo las sufragadas con cargo al presupuesto ordinario, siguen siendo válidas durante los 12 meses siguientes al final del año, y no del bienio, al que se refieren. Sin embargo, de conformidad con las normas del PNUD de presentación de informes, los organismos de ejecución pueden retener obligaciones por liquidar durante más de 12 meses si existe aún una obligación firme de pagar; tales obligaciones se contabilizan como cuentas por pagar en los estados financieros. Las economías por liquidación o cancelación de obligaciones relacionadas con el programa ordinario de cooperación técnica se acreditan a la cuenta especial aprobada por la Conferencia General. Las economías por liquidación de obligaciones del ejercicio anterior respecto de todas las demás actividades técnicas

se acreditan a los distintos proyectos como reducción de los gastos del ejercicio en curso, de conformidad con las normas del PNUD de presentación de informes. Las normas del PNUD se aplican también en el caso del Fondo para el Desarrollo Industrial y de los fondos fiduciarios.

s) Fondos fiduciarios. En el boletín UNIDO/DG/B.18/Rev.1 del Director General, de fecha 15 de mayo de 1992, se establecen políticas revisadas para la creación y gestión de fondos fiduciarios, con efecto a partir del 26 de mayo de 1992. Las disposiciones del Boletín UNIDO/DG/B.18/Rev.1 no se aplican a los fondos extrapresupuestarios que recibe la Organización como reembolso por el uso de sus instalaciones.

t) Cuenta especial para gastos de apoyo a los programas:

- i) Está previsto el reembolso de los gastos de apoyo a los programas correspondientes a las actividades extrapresupuestarias de cooperación técnica. Este reembolso se calcula como porcentaje de los gastos con cargo a los recursos de los programas. No obstante, durante 2002, respecto de algunos proyectos financiados por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, se consignaron fondos para gastos de apoyo como una suma global y el ingreso de esos proyectos se consignó sobre la base de los recursos efectivamente gastados durante el año en comparación con el presupuesto total de esos proyectos. El Fondo del Protocolo de Montreal, con arreglo a una nueva disposición que entró en vigor en enero de 2003, hará un pago anual en una suma global de 1,5 millones de dólares como gastos de apoyo para la ejecución de sus programas y proyectos; esa suma se contabilizará como ingreso del año en curso. El Fondo pagará además una suma menor para gastos de apoyo respecto de cada uno de los proyectos, que, a semejanza de la mayoría de las otras actividades de cooperación técnica, se calculará como un porcentaje de los recursos del programa gastados;
- ii) En el marco de las nuevas disposiciones del PNUD, los servicios de apoyo a los organismos para la elaboración de políticas y programas, así como el apoyo para los servicios técnicos se reembolsan al costo unitario estándar por mes de trabajo, en tanto que, en el caso de los servicios administrativos y operacionales, el reembolso se calcula según tasas aplicables a grupos concretos de servicios;
- iii) En los estados financieros de la Organización la cuenta especial de gastos de apoyo a los programas figura separadamente de los fondos interinstitucionales, de los que provienen sus recursos;
- iv) Las obligaciones por liquidar correspondientes a la cuenta especial de gastos de apoyo a los programas se contabilizan de la misma forma que en el presupuesto ordinario.

u) Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 9.3 del Reglamento Financiero los pagos a título graciable efectuados en virtud de la regla 109.13 de la Reglamentación Financiera se consignan en las notas a los estados financieros del fondo correspondiente.

## **Nota 2. Fondo General y Fondo de Operaciones**

### **a) Cuotas**

La Conferencia General aprobó consignaciones de créditos por un total de 133.689.800 euros para el presupuesto ordinario correspondiente a 2002-2003 (GC.9/Dec.17) que se financiarán con cargo a las cuotas de los Estados Miembros, cuya mitad (66.844.900 euros) se prorrateó a los Estados Miembros para 2002, de conformidad con el inciso c) del párrafo 5.1 del Reglamento Financiero.

**b) Actividades que producen ingresos**

Los ingresos brutos procedentes de la venta de publicaciones de la ONUDI ascendieron a 76.482 euros, cuya mitad (38.241 euros) se transfirió al fondo rotatorio de publicaciones destinadas a la venta. Los gastos en actividades de promoción de ventas y otros gastos diversos cargados al fondo rotatorio de publicaciones destinadas a la venta fueron de 39.943 euros, lo que determinó un déficit neto para 2002 de 1.702 euros. El saldo neto del fondo rotatorio de publicaciones destinadas a la venta al 31 de diciembre de 2002 era de 134.175 euros.

**c) Intereses devengados en exceso de las estimaciones presupuestarias**

Los intereses devengados en exceso de la estimación presupuestaria (800.000 euros) para el año 2002 ascienden a 119.851 euros; al terminar el bienio se determinará la suma efectiva que se ha de distribuir a los Estados Miembros que reúnan las condiciones, si la hay. De conformidad con la decisión GC.8/Dec.10, esa suma se agrega a las cuentas por pagar determinadas a esos efectos en 1999. Al 31 de diciembre de 2002 el saldo de esta cuenta ascendía a 587.348 euros, de los cuales se acreditaron a los Estados Miembros que reunían las condiciones la suma de 418.214 euros, de conformidad con la fórmula de curva "S", al calcularse sus cuotas para el año 2003. Para disponer del remanente de 49.283 euros (es decir, 587.348—418.214—119.851), la Organización espera instrucciones de los Miembros que reúnen las condiciones.

**d) Ingresos varios**

Del total de ingresos varios la suma de 517.841 euros deriva del cobro de las instalaciones de procesamiento electrónico de datos a la ONUV y a la CTBTO.

**e) Gastos de personal**

Se creó un fondo para prever las fluctuaciones de las primas Van Breda. No obstante, antes de 2002 se había puesto fin a la práctica de depositar dinero en el fondo de reserva y no se usaba el fondo para absorber nuevos aumentos. Accediendo a una solicitud del Consejo de Personal de la ONUDI y a la recomendación del Comité Consultivo Mixto en su 287ª sesión, se decidió distribuir por completo esta reserva en términos de igualdad. El fondo tenía un saldo de 472.215 euros consignado como cuentas por pagar al 1º de enero de 2002, a lo que se acreditaron 7.821 euros como intereses devengados, lo que dio una suma total de 480.036 euros. Esta distribución tuvo lugar en 2002.

**f) Programa Ordinario de Cooperación Técnica y actividades complementarias del DDIA**

Se consignó una suma de 4.985.785 euros como gastos correspondientes a 2002, que incluye la suma de 3.982.392 euros para POCT y 1.003.393 euros para actividades complementarias del DDIA. De los gastos de POCT de 3.982.392 euros, se consignó la suma de 1.669.533 euros como gastos efectivos de los proyectos en el marco de las actividades de cooperación técnica en 2002.

El saldo al 31 de diciembre de 2002, de 2.312.859 euros (3.982.392—1.669.533 euros), se consignó en otras reservas. Ese saldo, así como las consignaciones de 2003, han sido programadas o se están programando en este momento, y se espera utilizar la mayor parte de esos recursos durante el bienio. Se han depositado esos recursos en una cuenta especial que no está sujeta a los incisos b) y c) del párrafo 4.2 del Reglamento Financiero, lo que significa que todo crédito no gastado no formará parte del saldo de consignaciones no comprometidas al terminar el bienio (véase el párrafo 1 o) *supra*).

**g) Ajustes relativos al bienio anterior**

El crédito de 9.111 euros corresponde a una solicitud de reembolso de impuestos sobre la renta adicional de los Estados Unidos presentada al Gobierno de los Estados Unidos de América respecto de impuestos sobre la renta de los Estados Unidos reembolsados a un funcionario de la ONUDI en 1996 y 1997 en virtud del acuerdo sobre reembolso de impuestos.

**h) Economías por liquidación o por cancelación de obligaciones del bienio anterior**

De la cancelación de obligaciones de 2000-2001 deriva una economía neta de 4.315.698 euros. Esta suma está integrada por economías por la cancelación de obligaciones del bienio anterior, de 4.559.778 euros, más un aumento del valor por la fluctuación del tipo de cambio consiguiente a la cancelación de obligaciones en dólares del bienio anterior por la suma de 214.447 euros menos gastos relativos al bienio anterior por la suma de 458.527 euros.

Esta economía se reduce aún más en la suma de 182.293 euros (180.667 dólares) como resultado del reembolso al Fondo para el Desarrollo Industrial. En diciembre de 2001 se destinaron provisionalmente fondos de segmento general del FDI por la suma de 245.667 dólares para cubrir gastos por encima de lo previsto en el POCT (180.667 dólares) y los proyectos ejecutados con los saldos no comprometidos de los créditos (65.000 dólares). Esta situación fue consecuencia de una programación por encima de lo previsto encaminada a velar por la plena ejecución de los programas aprobados, así como de la revaloración de las cuentas requeridas con arreglo al sistema de valoración de doble moneda (referencia nota 3 b) del documento IDB.26/2-PBC.18/3). Esta suma consignada en transferencias a otros fondos o de otros fondos, en consecuencia, reduce el superávit presupuestario del bienio 2000-2001 en 182.293 euros.

**i) Cuentas por cobrar—otras cuentas**

Las cuentas por cobrar—otras cuentas incluyen las reclamaciones presentadas por la Organización al Gobierno de los Estados Unidos de América en relación con el impuesto sobre la renta de los Estados Unidos reembolsado a los funcionarios de la ONUDI en el período de 1994 a 1996 conforme al acuerdo de reintegro de impuestos, que asciende a la suma de 955.784 euros. El Gobierno de los Estados Unidos de América ha comunicado a la Organización que reconoce esta deuda, pero no se recibió el pago durante 2002.

La cuestión de las reclamaciones presentadas por la Organización al Organismo Internacional de Energía Atómica conforme al acuerdo de prorrateo de los gastos de indemnización por rescisión de los contratos de los funcionarios del Servicio de Administración de Edificios separados del servicio de acuerdo con el plan de reducción del personal de 1995 no se ha resuelto. La suma asciende a 644.500 dólares (723.774 euros al tipo operacional de cambio de las Naciones Unidas aprobado por la Conferencia General en su noveno período de sesiones (GC.9/Dec.15)). Una provisión de fondos para una posible amortización de esta cuenta se incluye en cuentas por cobrar.

**j) Reserva para fluctuaciones del tipo de cambio**

Con el fin de proteger a la Organización de las fluctuaciones del tipo de cambio derivadas de la introducción del euro como moneda única para la preparación del programa y los presupuestos, consignación y prorrateo de cuotas, cobro de contribuciones y anticipos, y moneda de las cuentas, la Conferencia General autorizó (GC.8/Dec.16) al Director General a establecer una reserva, no sujeta a las disposiciones del Reglamento Financiero. Las necesidades en dólares para 2002-2003 se calcularon sobre la base del promedio del tipo de cambio entre el euro y el dólar de las Naciones Unidas entre enero y diciembre de 2000, es decir, 1 euro = 0,925754 dólares (referencia PBC.17/3-IDB.24/3), o 1 dólar = 1,0802006 euros. En vista del aumento del valor del euro se espera que la reserva, que en la actualidad tiene un saldo igual a cero, reciba un crédito durante 2003. La suma que se transferiría a la reserva sería la diferencia entre el valor del euro de los dólares gastados efectivamente y el costo presupuestado de esos dólares. No se transfirió ninguna suma a la reserva al 31 diciembre de 2002. Se hará un ajuste para el bienio 2002-2003 en diciembre de 2003.

**k) Cuotas recibidas por adelantado**

Se recibieron contribuciones de los Estados Miembros por un total de 1.111.821 euros, cuyos importes se deducirán de las respectivas cuotas para 2003. En esa suma se incluye la cantidad de 686.272 euros como resultado de la cantidad a que renunció el Japón respecto de su participación en los saldos no comprometidos de las consignaciones, los ingresos de los nuevos Estados Miembros y los intereses devengados por encima de las estimaciones presupuestarias que se han de acreditar a algunos Estados Miembros (referencia GC.9/Dec.10).

**l) Empréstitos**

Cuando la ONUDI se convirtió en organismo especializado recibió de las Naciones Unidas un préstamo sin interés por valor de 16 millones de dólares. El préstamo se debía reembolsar a razón de un millón de dólares anuales a partir de 1990. La cantidad total debida al 31 de diciembre de 2002 asciende a tres millones de dólares (2.874.000 euros al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2002).

**m) Fondo de operaciones**

- i) La Conferencia General fijó el volumen del Fondo en 9 millones de dólares (GC.2/Dec.27). Para el bienio 1996-1997 se había reducido la cuantía del Fondo a 6.750.000 dólares (GC.6/Dec.16) y se redujo además a 6.610.000 dólares para el bienio 1998-1999 (GC.7/Dec.12); se aprobó la suma de 6.610.000 dólares para el bienio 2000-2001 (GC.8/Dec.14) y el bienio 2002-2003 (GC.9/Dec.13). A partir del 1º de enero de 2002 se convirtió la suma (6.610.000 dólares) en euros de conformidad con GC.9/Dec.15, lo que dio como resultado un fondo de operaciones de 7.423.030 euros;
- ii) Los anticipos recibidos de los Estados Miembros ascendieron a 7.347.001 euros, con lo que se hallaba pendiente a fin de año la suma de 76.029 euros, que se consigna como "otras cuotas por cobrar".

**n) Revaloración de obligaciones no consignadas en euros**

Se han revalorado las obligaciones no consignadas en euros en 2002 al 31 de diciembre de 2002 al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas, lo que da como resultado una reducción de los gastos de 271.665 euros.

**o) Compromisos**

Antes del 31 de diciembre de 2002 se contrajeron compromisos por la suma de 334.621 euros que constituían obligaciones jurídicas cuyos desembolsos se harían en los años próximos. Se han revalorado los compromisos no contraídos en euros al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente al 31 de diciembre de 2002.

**p) Superávit adeudado a los Estados Miembros**

El cuadro siguiente es un análisis de los superávit adeudados a los Estados Miembros, expresados en millones de euros después de la aplicación de la provisión para demoras en la recaudación de contribuciones. La provisión representa las cuotas pendientes de los Estados Miembros y los nuevos Estados Miembros correspondientes a bienios anteriores a la fecha de cierre del balance. De conformidad con la decisión GC.9/Dec.10 de la Conferencia General, los superávit adeudados a los Estados Miembros para los bienios 1992-1993, 1996-1997 y 1998-1999, así como los ingresos correspondientes a las cuotas de los nuevos Estados Miembros, se dejaron de lado en tanto se recibía la declaración de intenciones de los Estados

Miembros en cuanto al uso de su parte. Al 31 de diciembre de 2002 no se habían recibido instrucciones de Estados Miembros respecto de superávit que ascendían a 911.151 euros y de los ingresos de los nuevos Estados Miembros que ascendían a 41.204 euros. Esas cifras se consignan en “cuentas por pagar—otras”. También en “cuentas por pagar—otras” figura la suma de 93.295 euros respecto de superávit adeudados a Estados Miembros que no reunían las condiciones.

	<u>Superávit</u>	<u>Utilización de los superávit</u>	<u>Superávit aplicados a las cuotas</u>	<u>Ajustes relativos al bienio anterior</u>	<u>Superávit destinados a distribución</u>	<u>Provisión para demoras en la recaudación de contribuciones</u>	<u>Superávit adeudados a los Estados Miembros</u>	<u>Observaciones</u>
2002	8,4						8,4	Provisional
2000-2001	10,3					6,6	3,7	
1998-1999	14,7	2,1	2,0	0,5	0,7	8,9	0,5	
1996-1997 (GC.8/Res.4)	46,8	4,6	1,9	(0,4)	0,2	40,3	0,2	
1994-1995 (GC.7/Dec.17)	35,4	15,6		0,3		47,2	(27,7)	
1992-1993 (GC.6/Dec.15) (GC.8/Dec.10) (GC.8/Res.4)	16,5	11,7	2,5			2,2	0,1	
1990-1991	9,8					1,2	8,6	Retenido- GC.5/Dec.14
1988-1989	7,3					0,2	7,1	Retenido- GC.4/Dec.15
1986-1987 (GC.4/Dec.15)	4,8	4,8					0,0	
	154,0	38,8	6,4	0,4	0,9	106,6	0,9	
Cuotas de nuevos Estados Miembros	1,9	0,2	1,1		0,1	0,2	0,3	
<b>Total</b>	<b>155,9</b>	<b>39,0</b>	<b>7,5</b>	<b>0,4</b>	<b>1,0</b>	<b>106,8</b>	<b>1,2</b>	

#### q) Contribuciones en especie

Se recibieron contribuciones en especie de los Estados Miembros por un valor estimado de 211.390 euros en apoyo de las oficinas de la ONUDI sobre el terreno.

**r) Otras reservas**

Otras reservas comprende lo siguiente:

	<u>En miles de euros</u>
Reservas para indemnizaciones por separación de servicio	5.503,3
Fondo rotatorio para publicaciones de venta	134,2
Fondo especial para POTC (2002)	<u>2.312,9</u>
	<u>7.950,4</u>

**s) Reservas para indemnizaciones por separación de servicio**

De conformidad con el párrafo e) de la decisión GC.6/Dec.15, la cantidad de 9.546.732 dólares correspondiente al saldo de las consignaciones para el bienio 1992-1993, que fue recibida por la Organización, se transfirió en 1995 a una reserva para indemnizaciones por separación de servicio. De hecho, la reserva se ha visto reducida a 991.717 dólares (1.113.698 euros) debido a los pagos efectuados en el período comprendido entre 1995 y 2001 por valor de 8.555.015 dólares. No se hicieron pagos durante el año 2002, con lo que se mantenía un saldo de 1.113.698 euros. De conformidad con la decisión GC.7/Dec.17, se transfirió la cantidad de 13,9 millones de dólares del saldo no comprometido de las consignaciones de crédito correspondientes al bienio 1994-1995 para financiar la reserva para indemnizaciones por separación de servicio a fin de hacer frente a los gastos de las separaciones de servicio de los funcionarios resultantes del programa y los presupuestos para 1998-1999. A diferencia de la consignación anterior para el bienio 1992-1993, la asignación para el bienio 1994-1995 no fue apoyada con el dinero efectivo, por cuanto aún hay grandes pagos retrasados respecto de ese bienio. Esa reserva se ha visto reducida efectivamente a 3.908.824 dólares (4.369.609 euros) con los pagos hechos durante el período 1998-2001, que ascendieron a 9.991.176 dólares. No se hicieron pagos durante 2002, con lo que se mantiene el saldo en 4.389.609 euros.

**t) Eliminaciones**

Las eliminaciones comprenden tres elementos, según se indica a continuación:

- a) Gastos de los Servicios de Administración de Edificios cargados a la ONUDI. Se elimina la suma de 2.736.800 euros de gastos de operación y de servicios contractuales para evitar la doble contabilidad de las contribuciones de la ONUDI a los Servicios de Administración de Edificios;
- b) Se reanalizan para distribuir en sus componentes gastos de 2.672.900 euros de actividades de POCT y actividades complementarias del DDIA;
- c) Se ajustan los saldos entre fondos con una partida de revaloración de 572.400 euros derivada de la consolidación de actividades de cooperación técnica en estados de cuentas en euros.

**u) Contratos a largo plazo**

Los contratos a largo plazo adjudicados para la explotación de CIV no se consideran compromisos de gastos, ya que puede ponerse término en cualquier momento sin ninguna penalización.

**v) Equipo no fungible**

En el cuadro siguiente se indica el costo, en millones de euros, del equipo no fungible, de conformidad con el inventario acumulativo de la ONUDI al 31 de diciembre de 2002. Con arreglo a las normas contables de la ONUDI, el equipo no fungible no se incluye en el activo fijo de la Organización, sino

que se carga a las consignaciones en el momento de la adquisición. El valor mínimo en euros por partida de bienes no fungibles asciende a 1.500 euros.

Saldo al 1º de enero de 2002	14,1
Menos: ajuste	-
Más: adquisiciones durante 2002	0,5
Menos: enajenaciones durante 2002	1,3
Saldo al 31 de diciembre de 2002	13,3

**w) Pasivo eventual**

**i) Pago de funcionarios por terminación de servicio**

De conformidad con la decisión adoptada por el Grupo de Auditores Externos en Manila en 1989, la ONUDI calculó las sumas que se precisarían para atender a los gastos estimados de pasivo eventual en concepto de pago por terminación de servicios al 31 de diciembre de 2002.

De acuerdo con las normas de contabilidad de las Naciones Unidas, el pasivo en concepto de estos pagos incluye la prima por terminación de servicios, la prima de repatriación y la compensación por los días acumulados de vacaciones anuales. Para tener una comprensión más cercana a los hechos, se ha incluido además a partir de 2002 la suma requerida para el traslado de los enseres domésticos. La valoración se basa en el gasto medio de la separación de funcionarios de servicio durante el año 2002. Las estimaciones son:

Presupuesto ordinario	22,1 millones de euros
Presupuesto operativo	5,5 millones de euros

Quedan excluidas las prestaciones con posterioridad a la jubilación.

Cabe señalar que no se ha previsto consignación presupuestaria, salvo en el caso del presupuesto operativo reflejado en el estado financiero II y la nota 3 g) (reserva operacional). Hay una reserva para imprevistos de 4,83 millones de euros (4,3 millones de dólares) que se redujo efectivamente a 2,49 millones de euros debido a saldos de fondos negativos al 31 de diciembre de 2002 (véase la nota 3 g)).

**ii) Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas**

De conformidad con lo dispuesto en el inciso a) del artículo 26 de los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, las organizaciones participantes están obligadas a aportar la suma necesaria para enjugar el déficit en el caso de que la valoración actuarial de la Caja indicara que su activo pudiera no ser suficiente para atender las obligaciones pendientes en dichos Estatutos. La Secretaría de la Caja Común de Pensiones de las Naciones Unidas tiene que determinar el pasivo potencial de cada organización participante. En el informe de la 26ª valoración actuarial de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, el Actuario Consultor evaluó la suficiencia actuarial de la Caja, y determinó que no se requerían pagos para enjugar déficit con arreglo a lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la Caja al 31 de diciembre de 2001. La siguiente valoración actuarial se hará el 31 de diciembre de 2003.

### iii) Seguro médico tras la separación del servicio

Los funcionarios (sus cónyuges, hijos a cargo o supérstites) que, de conformidad con los Estatutos de la Caja Común de Pensiones, se jubilen del servicio a los 55 años o después de esa edad, tendrán derecho a un seguro médico tras la separación del servicio si han participado en el plan de contribuciones del servicio médico del sistema común durante al menos 10 años. Lo mismo es aplicable a los funcionarios que reciban una indemnización por invalidez de conformidad con el Apéndice D del Reglamento del Personal. Los gastos de participación en este plan se reparten entre la ONUDI y los propios participantes.

En el año 2002 la contribución de la Organización al plan ascendió a 1.480.255 euros. Las contribuciones en relación con los servicios de administración de edificios ascendieron a 282.478 euros, gastos que se compartieron con otras organizaciones con sede en Viena. De conformidad con la conclusión 2000/2 del Comité de Programa y de Presupuesto se hizo un estudio actuarial para determinar el impacto financiero del seguro médico tras la separación del servicio, que sitúa el actual nivel de pasivo sin financiar en 47,3 millones de euros a diciembre de 2002. Se está estudiando una solución a nivel de todo el sistema de las Naciones Unidas. El principal organismo a este respecto, establecido por el Comité de Alto Nivel sobre Gestión, es las Naciones Unidas.

### x) Fondo común para la financiación de obras mayores de reparación y reposición

El 1º de enero de 1981 entró en vigor un acuerdo entre la República de Austria, las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) para establecer un fondo común destinado a financiar el costo de obras mayores de reparación y reposición en los edificios, servicios e instalaciones técnicas que pertenecen a la República de Austria y que forman parte de las sedes de las Naciones Unidas y del OIEA en el Centro Internacional de Viena. En este acuerdo también es parte la ONUDI desde que se convirtió en organismo especializado en 1986. El Fondo es administrado por la ONUDI por conducto de un Comité mixto. La ONUDI prepara estados financieros anuales que son verificados por el Grupo de Supervisión Interna de la Organización. La responsabilidad financiera de cada una de las tres organizaciones que tienen su sede en Viena limitada en virtud del acuerdo a 150.000 dólares anuales, es decir, 25.000 dólares como contribución anual hasta 125.000 dólares por concepto de reembolso de los gastos aprobados efectuados en el año anterior, se incrementó a 325.000 dólares a partir del 1º de enero de 1996. La República de Austria está obligada a pagar el saldo que exceda del límite combinado de 900.000 dólares establecido para las tres organizaciones de las Naciones Unidas. En 1999 las organizaciones con sede en Viena y la Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares (CTBTO) llegaron a un acuerdo para compartir la contribución anual y los gastos anuales por partes iguales entre las cuatro, a saber, 18.750 dólares como contribución anual y hasta 225.000 dólares por concepto de reembolso de los gastos aprobados efectuados en el año anterior.

En 2002 las organizaciones con sede en Viena y la República de Austria llegaron a un acuerdo en cuya virtud no se reembolsarán los desembolsos efectuados en 2001, que ascendieron a 988.626 dólares. Con arreglo a ese acuerdo sólo se aportarán cuotas anuales al Fondo, a razón de 1.235.300 euros para la República de Austria y 1.235.300 euros para las organizaciones con sede en Viena. Esto implica un pequeño aumento de las cuotas anuales de la ONUDI. Además las partes deberán compartir los gastos de las reparaciones y reposiciones imprevistas, que no están incluidos en el plan de inversiones convenido. En el pasado el Gobierno de Austria se hacía cargo de todos esos gastos.

Al 31 de diciembre de 2002 el saldo del Fondo ascendía a 1.853.431 euros.

### **Nota 3. Otros fondos de la Sede**

- a) Los fondos consignados en este epígrafe comprenden:
  - i) La cuenta especial para gastos de apoyo a los programas;
  - ii) El modelo computadorizado para análisis de viabilidad y presentación de informes (COMFAR);
  - iii) El Servicio de Administración de Edificios (SAE).

b) A partir del 1° de enero de 2002 la Conferencia General aprobó el Servicio de Administración de Edificios como un programa principal aparte en el programa y los presupuestos para 2002-2003 (GC.9/Dec.17). Todos los gastos del Servicio se compensan con ingresos, es decir, contribuciones recibidas de otras organizaciones con sede en Viena y de la ONUDI. Por consiguiente, en el Fondo General de la ONUDI sólo se incluye la parte de las operaciones del Servicio de Administración de Edificios que corresponde a la ONUDI (referencia IDB.24/3-PBC.17/3). En vista de lo anterior, se consigna el Servicio de Administración de Edificios en relación con otros fondos en lugar de hacerlo dentro del Fondo General y del Fondo de Operaciones por primera vez en 2002. En el Fondo General y el Fondo de Operaciones se consigna ahora solamente la contribución de la ONUDI a los gastos del Servicio de Administración de Edificios. Las operaciones de éste se dividen además en dos componentes:

- i) Gastos de personal: éstos siguen sometidos a las disposiciones de los incisos b) y c) del párrafo 4.2 del Reglamento Financiero;
- ii) Cuenta especial para el Servicio de Administración de Edificios (respecto de gastos distintos de los gastos de personal): en el noveno período de sesiones la Conferencia General (GC.9/Dec.14) estableció a partir de enero de 2002 una cuenta especial para el Servicio de Administración de Edificios (respecto de los gastos distintos de los gastos de personal), que no está regida por los incisos b) y c) del artículo 4.2 del Reglamento Financiero. De esta manera, el superávit presupuestario, si lo hubiera, no requeriría distribución a los Estados Miembros. Cada organización con sede en Viena (la ONUDI, el OIEA, la ONUV y la CTBTO) está obligada a pagar su parte a esta cuenta. Los intereses devengados se acreditan a la cuenta. A continuación se prorroga esta suma a cada organización con sede en Viena tomando en consideración los fondos que haya contribuido y la fecha de recepción de esos fondos en la cuenta especial.

En el cuadro 4.1 suplementario figura un análisis adicional de las operaciones de los servicios de administración de edificios y en el anexo IV se hace un análisis de la cuenta especial. El superávit de los gastos de la cuenta especial para Servicio de Administración de Edificios, que asciende a 4.386.485 euros, no forma parte de los saldos no comprometidos de los créditos debidos a los Estados Miembros al terminar el bienio.

### **c) Contribuciones voluntarias**

Entre las contribuciones voluntarias se incluye la suma de 186.481 euros que corresponde a renuncia de Estados Miembros respecto de la cuenta especial para gastos de apoyo a los programas (referencia decisión GC.9/Dec.10, en cuya virtud la Conferencia General alienta decididamente a los Estados Miembros a que consideren la posibilidad de renunciar a la participación que les corresponde en los saldos no comprometidos de las consignaciones, los ingresos de los nuevos Estados Miembros y los intereses devengados en exceso de las estimaciones presupuestarias para el presupuesto ordinario y/o para actividades de cooperación técnica).

**d) Ajustes del tipo de cambio**

La diferencia de 744.276 euros es el resultado principalmente de la revaloración de los depósitos en efectivo y a plazo en dólares de los Estados Unidos de la cuenta especial para gastos de apoyo a los programas.

**e) Exceso (déficit) de los ingresos respecto de los gastos**

El cuadro siguiente es un análisis de los ingresos y los gastos durante 2002 correspondientes a los fondos que se incluyen en esta nota:

Cuadro 1

	Cuenta especial para gastos de apoyo a programas	Modelo computadorizado para análisis de viabilidad y presentación de informes	Servicios de Administración de Edificios	Total
	(en miles de euros)			
Ingresos (incluidas economías por cancelación de obligaciones del bienio anterior)	10.170,7	324,1	17.950,7	28.445,5
Gastos (incluidas pérdidas debido a las fluctuaciones del tipo de cambio)	11.029,8	392,6	13.560,8	24.983,2
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	(859,1)	(68,5)	4.389,9*	3.462,3

\* La suma de 4.386.485 euros se relaciona con la cuenta especial (véase el anexo IV).

**f) Otros ajustes de las reservas y los saldos de los fondos**

A partir de 2002 los ingresos de ventas en relación con el Modelo Computadorizado para Análisis de Viabilidad y Presentación de Informes se contabilizan sobre la base de la recepción más bien que sobre la base de la acumulación, reflejando el hecho de que los comprobantes expedidos inicialmente respecto de una solicitud de compra son proforma. El saldo del fondo se ajusta en 38.482 euros (34.267 dólares) respecto de los deudores "proforma" en relación con los años anteriores pendientes todavía al 31 de diciembre de 2002.

**g) Reserva operacional**

La reserva operacional, fijada en 5.504.190 dólares con arreglo a la conclusión 1989/4 del Comité de Programa y de Presupuesto, se redujo a 4.300.000 dólares (4.828.900 euros) de conformidad con lo dispuesto en la decisión IDB.14/Dec.12 de la Junta. La reserva neta de 1.616.453 dólares acumulada desde 1999 aumentó a 2.978.910 dólares (3.345.316 euros) debido a los saldos de fondos positivos de 1.362.457 dólares correspondientes a 2000-2001.

Al 31 de diciembre de 2002 la reserva ascendía a 2.486.203 euros (el saldo inicial de 3.345.316 euros menos el déficit de 2002 de 859.113 euros).

#### **h) Compromisos**

Se contrajeron compromisos antes del 31 de diciembre de 2002 que constituyen obligaciones jurídicas respecto de las cuales se harán desembolsos en el futuro, en la forma que se indica a continuación. Se han revalorado los compromisos no expresados en euros al tipo de cambio de las Naciones Unidas vigente al 31 de diciembre de 2002.

	<u>En miles de euros</u>
Cuenta especial para gastos de apoyo a los programas	81,1
Modelo computadorizado para análisis de viabilidad y presentación de informes	41,4
Servicio de Administración de Edificios	7,8

#### **i) Revaloración de obligaciones no expresadas en euros**

Se han revalorado al 31 de diciembre de 2002 las obligaciones no expresadas en euros, lo que ha dado como resultado una reducción de los gastos de la manera siguiente:

	<u>En miles de euros</u>
Cuenta especial para gastos de apoyo a los programas	72,9
Servicio de Administración de Edificios	1,0

#### **j) Contribuciones en especie**

Se recibieron contribuciones en especie de los Estados Miembros por un valor de 23.011 euros en apoyo de los proyectos de la ONUDI.

La reserva neta ascendía al 31 de diciembre de 2002 a 2.486.203 euros. El déficit para 2002 ascendía a 859.113 euros.

### **Nota 4. Cooperación técnica**

#### **a) Actividades de cooperación técnica**

Las actividades de cooperación técnica a que se refiere esta nota comprenden actividades ejecutadas por la ONUDI con cargo a fondos suministrados por conducto del Fondo para el Desarrollo Industrial, fondos fiduciarios y acuerdos interinstitucionales con el PNUD y otras organizaciones, así como la cuenta especial para la ejecución de los programas integrados con los saldos no comprometidos de las consignaciones de créditos (GC.8/Res.4). Esas actividades se rigen por diversos acuerdos firmados por ambas partes, es decir, el donante o donantes y la ONUDI.

#### **b) Presentación de las actividades de cooperación técnica en euros**

La mayoría de las contribuciones voluntarias se reciben en dólares de los EE.UU. para proyectos programables casi exclusivamente en esa moneda. Actualmente se hacen presentaciones a los donantes también en dólares de los Estados Unidos (GC.9/Dec.15).

No obstante, con el objeto de presentar los estados financieros consolidados (estados financieros I y II) de la ONUDI para el año que concluye el 31 de diciembre de 2002, fue necesario convertir en euros todas las actividades de cooperación técnica.

Por consiguiente, los cuadros 1 y 2 del anexo II figuran tanto en dólares de los Estados Unidos como en euros.

El criterio para preparar los estados en euros se basa en lo siguiente:

- i) Los ingresos, los gastos y los cambios de la reserva y los saldos de fondos no expresados en euros -distintos de los que se destacan a continuación- se expresarán en el monto equivalente de euros aplicables en la fecha prevista de la transacción mediante la aplicación del tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en esa fecha;
- ii) Los activos, pasivos, reservas y saldos de fondos no expresados en euros al 31 de diciembre de 2002 se convertirán al equivalente en euros mediante el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2002 (referencia GC.9/Dec.15);
- iii) Las reservas y los saldos de fondos al comienzo de 2002 se basan en los valores iniciales en dólares de los Estados Unidos convertidos a un tipo de 1 dólar = 1,123 euros (GC.9/Dec.15);
- iv) La cifra de ajuste del tipo de cambio representa esencialmente la ganancia o pérdida de las transacciones no expresadas en euros durante el año y las economías hechas en 2002 al liquidarse las obligaciones del año anterior expresadas en dólares de los Estados Unidos;
- v) La cifra correspondiente a “otros ajustes de las reservas y el saldo de fondos” es la ganancia o pérdida que habría resultado de la revaloración de todos los activos, pasivos, reservas y saldos de fondos no expresados en euros utilizando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2002.

**c) Presentación separada del Protocolo de Montreal**

Para 2002 se presenta por separado el Protocolo de Montreal en el anexo II. Anteriormente se combinaba con el estado del Fondo para el Desarrollo Industrial.

**d) Fondos comunes para productos básicos**

Para 2002 se presentan correctamente esos fondos como parte de los fondos fiduciarios y no del Fondo para el Desarrollo Industrial. La transferencia del saldo acumulativo del fondo, que asciende a 450.875 dólares (506.333 euros) se presenta en las transferencias a y de otros fondos.

**e) Intereses devengados por los fondos de donantes**

Respecto del Fondo para el Desarrollo Industrial, distinto de los fondos generales, y respecto a los fondos fiduciarios, a partir de 2002, los intereses devengados por las inversiones de los fondos, el saldo neto de los saldos bancarios y las ganancias o pérdidas como consecuencia del tipo de cambio se representan como un pasivo en “cuentas por pagar—otras”. Al 31 de diciembre de 2002 las cantidades eran las siguientes:

	<u>En miles de dólares</u>	<u>En miles de euros</u>
Fondo para el Desarrollo Industrial	7.348,6	7.040,0
Fondos fiduciarios	<u>1.053,6</u>	<u>1.099,3</u>
	<u>8.402,2</u>	<u>8.049,3</u>

La disposición de los intereses devengados se rige por los acuerdos con los donantes. Esto puede incluir la devolución de esos fondos o su transferencia a otros proyectos, en cuyo caso se consignarán como contribuciones voluntarias.

Antes de 2002 los intereses devengados por los fondos fiduciarios, la ganancia o pérdida derivada de las fluctuaciones del tipo de cambio y los gastos bancarios se habrían presentado como “otros ingresos”. La nueva presentación refleja de manera más apropiada el carácter, la condición jurídica y la oportunidad en que esas cantidades se consideran fondos programables adicionales. La adopción de esta política ha dado como resultado que en 2002 se presenten los ingresos de los fondos fiduciarios como una suma inferior en 1.053.600 dólares a lo que se habrían presentado con arreglo a la política anterior (1.635.000 dólares para 2001).

Pese a lo anterior, los intereses devengados en relación con los fondos fiduciarios para 2002 se relacionan principalmente con un ajuste respecto de los intereses del año anterior devengados por un proyecto, que en 2001 se presentaron en relación con el Protocolo de Montreal (parte del Fondo para el Desarrollo Industrial).

Los ingresos negativos presentados en relación con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) en 2002 se refieren a un ajuste en relación con 2001. Los intereses del FMAM, con exclusión de los gastos bancarios, se presentan como obligación en “cuentas por pagar—otras” (162.400 dólares/155.600 euros al 31 de diciembre de 2002).

**f) Ganancias y pérdidas derivadas del tipo de cambio sin realizar**

De conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, los activos y pasivos expresados en dinero se revaloran al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente al 31 de diciembre de 2002.

Respecto del Fondo para el Desarrollo Industrial y los fondos fiduciarios la ganancia consiguiente sin realizar no se distribuye a los donantes con arreglo a lo previsto en el *acápito e* (*supra*) por razones de prudencia. Esas sumas, derivadas principalmente de la revaloración del dinero efectivo y los depósitos a plazo en euros, se dejan de lado en “cuentas por pagar—otras” de la manera siguiente:

	<u>En miles de dólares</u>	<u>En miles de euros</u>
Fondo para el Desarrollo Industrial	673,8	645,5
Fondos fiduciarios	<u>2.187,7</u>	<u>2.095,8</u>
	<u>2.861,5</u>	<u>2.741,3</u>

**g) Ajuste del tipo de cambio**

i) Anexo II, cuadro 1 - Estados de cuentas en dólares de los Estados Unidos

En el cuadro A figura el análisis del crédito de tipo de cambio. Se hace una distinción entre las ganancias y las pérdidas realizadas derivadas de transacciones en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos y las ganancias y pérdidas no realizadas derivadas de la presentación nueva de los activos y pasivos no expresados en dólares de los Estados Unidos en un valor equivalente del dólar al 31 de diciembre de 2002.

Respecto de esos fondos, en los casos en que se reciben contribuciones que se programan y desembolsan casi exclusivamente en dólares de los Estados Unidos, toda ganancia o pérdida sin realizar derivada de la revaloración de los activos y pasivos no expresados en dólares de los Estados Unidos se presentan por conducto del cuadro 1 y se ajusta en consecuencia el saldo del fondo programable.

Cuadro A

	Programa ordinario	Protocolo de Montreal	FMAM	Total
	(en miles de dólares)			
<b>Realizadas</b> En transacciones de 2002	0,9	(5,2)	(0,1)	(4,4)
<b>Sin realizar</b> Revaloración de activos y pasivos no expresados en dólares de los Estados Unidos al 31 de diciembre de 2002	1,2	6,9	3,8	11,9
<b>Ajuste del tipo de cambio</b>	2,1	1,7	3,7	7,5

ii) Anexo II, cuadro 1—Estados de cuentas en euros

En el cuadro B figura el análisis del crédito por tipo de cambio. Se hace una distinción entre ganancias y pérdidas realizadas derivadas de las transacciones en monedas distintas del euro y las economías derivadas de la cancelación en 2002 de las obligaciones en dólares de los EE.UU. de años anteriores a un tipo de cambio del euro diferente.

Cuadro B

	Programa ordinario	FDI	Protocolo de Montreal	FMAM	Fondo fiduciario	Cuenta especial para PI	Total
	(en miles de euros)						
<b>Realizadas</b> Respecto de transacciones de 2002	(3,3)		(6,4)	(0,1)			(9,8)
Economías en euros respecto de las obligaciones en dólares de los Estados Unidos del año anterior		304,5	490,3	(3,0)	238,7	57,8	1.088,3
<b>Ajuste del tipo de cambio</b>	(3,3)	304,5	483,9	(3,1)	238,7	57,8	1.078,5

**h) Transferencias a reservas**

Ésta representa los cargos hechos a proyectos respecto de la provisión de pagos de compensación de conformidad con el Apéndice D del Reglamento de Personal.

**i) Reembolso del Fondo para el Desarrollo Industrial**

En diciembre de 2001 se utilizaron fondos del componente para fines generales del Fondo para el Desarrollo Industrial (FDI) por un total de 245.667 dólares para cubrir los gastos superiores a los previstos del Programa Ordinario de Cooperación Técnica (POCT) (180.667 dólares) y los proyectos ejecutados con cargo a los saldos no comprometidos de las consignaciones de créditos (65.000 dólares). Esta situación fue el resultado de la sobreprogramación encaminada a velar por la plena ejecución de los programas aprobados, así como de la revaloración de cuentas requerida por el sistema de prorrateo de las cuotas basado en dos monedas (documento de referencia IDB.26/2-PBC.18/3).

Durante 2002 se ha reembolsado plenamente al Fondo para el Desarrollo Industrial con las economías realizadas como consecuencia de la cancelación de obligaciones, transferencia de la que se da cuenta en las transferencias de otros fondos.

**j) Efectivo y depósitos a plazo**

Del saldo en efectivo por valor de 171.102.200 dólares (163.916.000 euros), el equivalente de 1.949.100 dólares (1.867.200 euros) consiste en monedas clasificadas como no convertibles, a saber:

	<u>En miles de dólares</u>	<u>En miles de euros</u>
Fondo para el Desarrollo Industrial	1.377,7	1.319,8
Fondos fiduciarios	552,5	529,3
Arreglos entre organizaciones	<u>18,9</u>	<u>18,1</u>
	<u>1.949,1</u>	<u>1.867,2</u>

**k) Reservas operacionales**

En su decisión IDB.2/Dec.7 la Junta de Desarrollo Industrial autorizó la congelación de la reserva operacional del Fondo para el Desarrollo Industrial a un nivel de 550.000 dólares (526.900 euros al tipo de cambio de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2002).

**l) Compromisos de pagos**

Antes del 31 de diciembre de 2002 se contrajeron compromisos de pagos que representan obligaciones jurídicas respecto de las cuales se harán desembolsos en años futuros, según se indica a continuación. Los compromisos no expresados en dólares de los EE.UU. se han revalorado al 31 de diciembre de 2002 al tipo de cambio de las Naciones Unidas:

	<u>En miles de dólares</u>	<u>En miles de euros</u>
Fondo para el Desarrollo Industrial	4.065,4	3.894,7
Protocolo de Montreal	5.336,8	5.112,6
Fondo para el Medio Ambiente Mundial	3.749,7	3.592,2
Fondos fiduciarios	3.718,5	3.562,3
Arreglos entre organizaciones	<u>1.862,7</u>	<u>1.784,5</u>
	<u>18.733,1</u>	<u>17.946,3</u>

Pagos hechos en 2002 por la suma de 155.438 dólares (148.909 euros) con cargo a futuros compromisos se presentan como cargos diferidos en relación con "otros activos".

**m) Revaloración de las obligaciones no expresadas en dólares de los EE.UU.**

Las obligaciones correspondientes a 2002 no expresadas en dólares de los Estados Unidos dentro de los acuerdos de cooperación técnica (excluidos los arreglos entre organizaciones) se revaloraron al 31 de diciembre de 2002. Se aumentaron los gastos de la manera siguiente:

	<u>En miles de dólares</u>
Programa Ordinario de Cooperación Técnica	8,0
Fondo para el Desarrollo Industrial	44,8
Protocolo de Montreal	17,8
Fondo para el Medio Ambiente Mundial	2,6
Fondos fiduciarios	<u>49,5</u>
	<u>122,7</u>

La revaloración no se reflejó en un gasto adicional de apoyo a los programas, pero las cantidades se consideraron insignificantes.

**n) Contribuciones en especie**

Se recibieron contribuciones en especie de los Estados Miembros por un valor estimado de 60.856 dólares (58.300 euros) para apoyar los proyectos de la ONUDI, así como 6.200 dólares (5.940 euros) para sufragar los viajes relacionados con proyectos.

**o) Pagos a título graciable**

No se aprobaron pagos a título graciable en 2002.

**p) Comprobantes internos de las oficinas extrasede**

El retraso de la tramitación de los comprobantes internos de las oficinas extrasede, por un monto de 9.192.315 dólares al 31 de diciembre de 2001, se redujo a 3.697.328 dólares. Esto constituye un retraso normal, derivado del plazo que se requiere para que las oficinas extrasede del PNUD presenten los comprobantes internos a la ONUDI y a la necesidad de tramitarlos de conformidad con el Reglamento y la Reglamentación Financiera de la ONUDI y otras instrucciones administrativas.

**Nota 5. Actividades comerciales autoamortizables (anexo I)**

**Servicio de comedor y cafetería del CIV**

Las obligaciones eventuales en concepto de prestaciones e indemnizaciones por rescisión de contrato reclamadas por el anterior proveedor (EUREST) se están examinando en el marco del arbitraje en curso. Se llegó a un arreglo en febrero de 2003 en cuya virtud el proveedor anterior recibiría la suma de 519.611 euros (sin contar el impuesto al valor agregado) como pago definitivo de todas las reclamaciones formuladas contra las organizaciones con sede en Viena. La antigua cuenta del proveedor contaba con fondos suficientes para hacer frente a esta obligación.

El equipo no fungible utilizado por los Servicios de comedor y cafetería del CIV ha sido comprado por la ONUDI en representación de las organizaciones con sede en Viena. En 2002 se adquirió nuevo equipo no fungible por valor de 219.433 euros. Conforme al inventario acumulativo, el valor total de ese equipo asciende a 1.882.642 euros. De conformidad con los acuerdos relativos a la administración del CIV, se recuperó de otros organismos un 82,68% del valor del equipo adquirido en 2002. El nuevo proveedor (WIWAG) está utilizando el equipo desde enero de 2000.

Los detalles de las actividades comerciales autoamortizables figuran en las notas a los estados financieros, anexo I.

**Notas relativas a los estados financieros - Anexo I**

**ACTIVIDADES COMERCIALES AUTOAMORTIZABLES**  
(en euros)

**Cuadro 1. Servicios de comedor y cafetería del VIC - WIWAG**  
**Estado de ingresos y gastos al 31 de diciembre de 2002**

<b>Ingresos</b>	
Producto bruto de las ventas	4.217.604
Menos: Costo de los artículos	1.442.791
Producto neto de las ventas	2.774.813
Otros ingresos	90.396
Total de ingresos	2.865.209
<b>Gastos</b>	
Servicios de personal	2.157.275
Honorarios variables del proveedor de la gestión de los servicios en 2002	320.251
Otros gastos	352.099
Total de gastos	2.829.625
Exceso (déficit) de los ingresos respecto de los gastos	35.584
<b>Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2002</b>	
<b>Activo</b>	
Efectivo	428.641
Cuentas por cobrar (incluidos los anticipos hechos al antiguo proveedor de Servicios de comedor y cafetería)	447.970
Existencias	60.875
Total del activo	937.486
<b>Pasivo y reservas</b>	
Cuentas por pagar	825.857
Provisión para reemplazo de suministros fungibles	31.059
Total del pasivo	856.916
<b>Saldo de fondos</b>	
Saldo disponible al 1º de enero de 2002	359.672
Menos: Transferencias al proveedor por 2001	314.686
	44.986
Más: Exceso (déficit) de los ingresos respecto de los gastos	35.584
Saldo disponible al 31 de diciembre de 2002	80.570
Total del pasivo y saldo de fondos	937.486

*Nota:* Respecto de 2002, el 90% del exceso debido al proveedor se presenta como gastos y cuentas por pagar en lugar de hacerlo como parte del saldo del fondo.

**Cuadro 2. Servicios de comedor y cafetería del VIC - Eurest**

**Estado de ingresos y gastos al 31 de diciembre de 2002**

(en euros)

---

<b>Ingresos</b>	
Producto bruto de las ventas	0
Menos: Costo de los artículos	0
Producto neto de las ventas	0
Otros ingresos	15.543
Total de ingresos	15.543
<b>Gastos</b>	
Servicios de personal	0
Otros gastos	70.295
Total de gastos	70.295
Exceso (déficit) de los ingresos respecto de los gastos	(54.752)

**Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2002**

<b>Activo</b>	
Efectivo	333.690
Cuentas por cobrar	36.862
Intereses por cobrar	225
Anticipos	350.000
Total del activo	720.777
<b>Pasivo</b>	
Cuentas por pagar	32.354
Total del pasivo	32.354
<b>Saldo de fondos</b>	
Saldo disponible al 1° de enero de 2002	743.175
Más: Exceso (déficit) de los ingresos respecto de los gastos	(54.752)
Saldo disponible al 31 de diciembre de 2002	688.423
Total del pasivo y saldo de fondos	720.777

---

**Notas relativas a los estados financieros - Anexo II****ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN TÉCNICA REALIZADAS POR LA ONUDI****Cuadro 1. Estado combinado de ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002**

(en miles de euros)

	Programa ordinario	Fondo para el Desarrollo Industrial	Protocolo de Montreal	FMAM	Fondos fiduciarios	Arreglos entre organizaciones	Cuenta especial para programas integrados	Subtotal fondos extrapresupuestarios	Total 2002
<b>INGRESOS</b>									
Cuotas									
Contribuciones voluntarias		25.304,0	28.337,6	9.580,4	23.557,4			86.779,4	86.779,4
<u>Otros ingresos</u>									
- Fondos recibidos en virtud de arreglos entre organizaciones						10.461,7		10.461,7	10.461,7
- Asignaciones de otros fondos	1.667,2								1.667,2
- Ingresos por concepto de intereses		44,7	741,2	(11,7)	204,0			978,2	978,2
- Ajustes cambiarios	(3,3)	304,5	483,9	(3,1)	238,7		57,8	1.081,8	1.078,5
- Ingresos varios	3,8	0,2	(8,9)					(8,7)	(4,9)
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>1.667,7</b>	<b>25.653,4</b>	<b>29.553,8</b>	<b>9.565,6</b>	<b>24.000,1</b>	<b>10.461,7</b>	<b>57,8</b>	<b>99.292,4</b>	<b>100.960,1</b>
<b>GASTOS</b>									
Sueldos y gastos comunes de personal	727,4	13.309,1	1.711,9	1.048,9	10.398,7	3.772,0		30.240,6	30.968,0
Servicios por contrata	203,6	1.205,6	19.187,7	3.505,6	3.519,0	769,4		28.187,3	28.390,9
Gastos de funcionamiento	77,5	999,1	383,2	33,3	836,9	376,9		2.629,4	2.706,9
Adquisiciones	407,2	1.784,0	6.393,2	17,5	3.892,1	4.331,4		16.418,2	16.825,4
Becas	252,0	1.615,4	185,7	70,0	1.375,2	500,7		3.747,0	3.999,0
Gastos de apoyo a los programas		2.394,6	3.431,2	467,5	2.196,7	711,3		9.201,3	9.201,3
<b>TOTAL DE GASTOS</b>	<b>1.667,7</b>	<b>21.307,8</b>	<b>31.292,9</b>	<b>5.142,8</b>	<b>22.218,6</b>	<b>10.461,7</b>		<b>90.423,8</b>	<b>92.091,5</b>
<b>EXCESO (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS</b>									
Ajustes relativos al bienio anterior		4.345,6	(1.739,1)	4.422,8	1.781,5		57,8	8.868,6	8.868,6
Provisión para demoras en la recaudación de contribuciones									
<b>EXCESO (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS</b>									
Economías por liquidación o cancelación de obligaciones del bienio anterior		4.345,6	(1.739,1)	4.422,8	1.781,5		57,8	8.868,6	8.868,6
Transferencias a reservas		66,1	4,8	5,6	42,0		293,9	293,9	293,9
Transferencias de reservas								118,5	118,5
Transferencias a/de otros fondos		506,3			(506,3)		(65,6)	(65,6)	(65,6)
Créditos a Estados Miembros									
Otros ajustes a las reservas y saldos de fondos		(8.796,2)	(7.338,7)	(1.634,2)	(6.457,2)		(69,7)	(24.296,0)	(24.296,0)
Reservas y saldos de fondos, comienzo del año		48.317,9	34.668,9	7.074,5	34.729,2		(0,7)	124.789,8	124.789,8
<b>RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS, FINAL DEL AÑO</b>		<b>44.439,7</b>	<b>25.595,9</b>	<b>9.868,7</b>	<b>29.589,2</b>		<b>215,7</b>	<b>109.709,2</b>	<b>109.709,2</b>

**Cuadro 1. Estado combinado de ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002**

(en miles de dólares EE.UU.)

	Programa ordinario	Fondo para el Desarrollo Industrial	Protocolo de Montreal	FMAM	Fondos fiduciarios	Arreglos entre organizaciones	Cuenta especial para programas integrados	Subtotal fondos extrapresupuestarios	Total 2002
<b>INGRESOS</b>									
Cuotas									
Contribuciones voluntarias		23.522,1	26.268,8	9.065,9	21.883,4			80.740,2	80.740,2
<u>Otros ingresos</u>									
- Fondos recibidos en virtud de arreglos entre organizaciones						10.543,6		10.543,6	10.543,6
- Asignaciones de otros fondos	1.630,8								1.630,8
- Ingresos por concepto de intereses		46,6	682,9	(10,5)	202,1			921,1	921,1
- Ajustes cambiarios	2,1		1,7	3,7				5,4	7,5
- Ingresos varios	3,6	0,2	(8,7)					(8,5)	(4,9)
<b>TOTAL INGRESOS</b>	1.636,5	23.568,9	26.944,7	9.059,1	22.085,5	10.543,6		92.201,8	93.838,3
<b>GASTOS</b>									
Sueldos y gastos comunes de personal	717,8	12.874,2	1.650,2	1.021,0	10.076,9	3.711,5		29.333,8	30.051,6
Servicios por contrata	202,3	1.205,2	19.287,3	3.476,9	3.417,7	766,5		28.153,6	28.355,9
Gastos de funcionamiento	76,2	984,4	380,5	34,0	830,8	385,2		2.614,9	2.691,1
Adquisiciones	381,4	1.768,6	6.345,2	17,7	3.933,1	4.492,2		16.556,8	16.938,2
Becas	258,8	1.617,7	185,5	70,7	1.381,0	503,3		3.758,2	4.017,0
Gastos de apoyo a los programas		2.269,7	3.254,0	442,4	2.073,7	684,9		8.724,7	8.724,7
<b>TOTAL DE GASTOS</b>	1.636,5	20.719,8	31.102,7	5.062,7	21.713,2	10.543,6		89.142,0	90.778,5
<b>EXCESO (DÉFICIT) DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS</b>		2.849,1	(4.158,0)	3.996,4	372,3			3.059,8	3.059,8
Ajustes relativos al bienio anterior									
Provisión para demoras en la recaudación de contribuciones									
<b>EXCESO (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS RESPECTO DE LOS GASTOS</b>		2.849,1	(4.158,0)	3.996,4	372,3			3.059,8	3.059,8
Economías por liquidación o cancelación de obligaciones del bienio anterior							290,7	290,7	290,7
Transferencias a reservas		62,2	4,4	5,2	39,6			111,4	111,4
Transferencias de reservas									
Transferencias a/de otros fondos		450,9			(450,9)		(65,0)	(65,0)	(65,0)
Créditos a Estados Miembros									
Otros ajustes a las reservas y saldos de fondos									
Reservas y saldos de fondos, comienzo del año		43.025,8	30.871,7	6.299,7	30.925,3		(0,6)	111.121,9	111.121,9
<b>RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS, FINAL DEL AÑO</b>		46.388,0	26.718,1	10.301,3	30.886,3		225,1	114.518,8	114.518,8

**Cuadro 2. Estado combinado del activo, el pasivo y reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002**

(en miles de euros)

	Programa ordinario	Fondo para el Desarrollo Industrial	FMAM	Fondos fiduciarios	Arreglos entre organizaciones	Cuenta especial para programas integrados	Total 2002
<b>ACTIVO</b>							
Efectivo y depósitos a plazo	57.805,0	47.522,4	10.903,1	40.301,8	7.383,7		163.916,0
Inversiones							
Cuentas por cobrar							
Cuotas por cobrar de los Estados Miembros							
Contribuciones voluntarias por cobrar							
Otras contribuciones por cobrar					6.057,7		6.057,7
Menos provisión para demoras en la recaudación de contribuciones							
Saldos entre fondos	310,1		802,9	598,7	2.585,5	217,8	4.515,0
Otros conceptos	321,4	162,1	36,9	277,3	2.928,4		3.726,1
Otros elementos del activo	135,6	46,0	17,2	90,4	4.523,6		4.812,8
<b>TOTAL DEL ACTIVO</b>	<b>58.572,1</b>	<b>47.730,5</b>	<b>11.760,1</b>	<b>41.268,2</b>	<b>23.478,9</b>	<b>217,8</b>	<b>183.027,6</b>
<b>PASIVO</b>							
Pagos o contribuciones recibidos por adelantado					13.015,0		13.015,0
Obligaciones por liquidar	4.675,5	12.833,5	1.717,2	6.343,9	5.983,9		31.554,0
Cuentas por pagar							
Saldos entre fondos		2.012,4					2.012,4
Otros conceptos	9.456,9	7.288,7	174,2	5.335,1	4.480,0	2,1	26.737,0
Otros fondos y cuentas especiales							
Otros elementos del pasivo							
<b>TOTAL DEL PASIVO</b>	<b>14.132,4</b>	<b>22.134,6</b>	<b>1.891,4</b>	<b>11.679,0</b>	<b>23.478,9</b>	<b>2,1</b>	<b>73.318,4</b>
<b>RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>							
Reservas operacionales	526,9						526,9
Otras reservas	1.201,2	4,2	5,0	1.053,0			2.263,4
Saldos relativos a proyectos financiados por donantes	40.095,7	25.591,7	9.863,7	28.536,2			104.087,3
Fondos de operaciones							
Superávit (déficit)	2.615,9					215,7	2.831,6
<b>TOTAL DE LAS RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>	<b>44.439,7</b>	<b>25.595,9</b>	<b>9.868,7</b>	<b>29.589,2</b>		<b>215,7</b>	<b>109.709,2</b>
<b>TOTAL DEL PASIVO, LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE FONDOS</b>	<b>58.572,1</b>	<b>47.730,5</b>	<b>11.760,1</b>	<b>41.268,2</b>	<b>23.478,9</b>	<b>217,8</b>	<b>183.027,6</b>

**Cuadro 2. Estado combinado del activo, el pasivo y reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002**

(en miles de dólares EE.UU.)

	Programa ordinario	Fondo para el Desarrollo Industrial	FMAM	Fondos fiduciarios	Arreglos entre organizaciones	Cuenta especial para programas integrados	Total 2002
<b>ACTIVO</b>							
Efectivo y depósitos a plazo	60.339,2	49.605,8	11.381,1	42.068,7	7.707,4		171.102,2
Inversiones							
Cuentas por cobrar							
Cuotas por cobrar de los Estados Miembros							
Contribuciones voluntarias por cobrar							
Otras contribuciones por cobrar					6.323,3		6.323,3
Menos provisión para demoras en la recaudación de contribuciones							
SalDOS entre fondos	323,7		838,1	624,9	2.698,8	227,3	4.712,8
Otros conceptos	335,5	169,2	38,5	289,4	3.056,8		3.889,4
Otros elementos del activo	141,6	48,0	18,0	94,4	4.721,9		5.023,9
<b>TOTAL DEL ACTIVO</b>	<b>61.140,0</b>	<b>49.823,0</b>	<b>12.275,7</b>	<b>43.077,4</b>	<b>24.508,2</b>	<b>227,3</b>	<b>191.051,6</b>
<b>PASIVO</b>							
Pagos o contribuciones recibidos por adelantado					13.585,6		13.585,6
Obligaciones por liquidar	4.880,5	13.396,1	1.792,5	6.622,1	6.246,2		32.937,4
Cuentas por pagar							
SalDOS entre fondos		2.100,6					2.100,6
Otros conceptos	9.871,5	7.608,2	181,9	5.569,0	4.676,4	2,2	27.909,2
Otros fondos y cuentas especiales							
Otros elementos del pasivo							
<b>TOTAL DEL PASIVO</b>	<b>14.752,0</b>	<b>23.104,9</b>	<b>1.974,4</b>	<b>12.191,1</b>	<b>24.508,2</b>	<b>2,2</b>	<b>76.532,8</b>
<b>RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>							
Reservas operacionales	550,0						550,0
Otras reservas	1.253,9	4,4	5,2	1.099,1			2.362,6
SalDOS relativos a proyectos financiados por donantes	41.853,6	26.713,7	10.296,1	29.787,2			108.650,6
Fondos de operaciones							
Superávit (déficit)	2.730,5					225,1	2.955,6
<b>TOTAL DE LAS RESERVAS Y SALDOS DE FONDOS</b>	<b>46.388,0</b>	<b>26.718,1</b>	<b>10.301,3</b>	<b>30.886,3</b>		<b>225,1</b>	<b>114.518,8</b>
<b>TOTAL DEL PASIVO, LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE FONDOS</b>	<b>61.140,0</b>	<b>49.823,0</b>	<b>12.275,7</b>	<b>43.077,4</b>	<b>24.508,2</b>	<b>227,3</b>	<b>191.051,6</b>

**Cuadro 3. Resumen de las operaciones con cargo a subcuentas del Fondo para el Desarrollo Industrial al 31 de diciembre de 2002**

(en dólares EE.UU.)

	Saldo de fondos al 01/01/2002	Efectivo recibido durante 2002	Gastos realizados durante 2002	Ingresos varios, incluidos intereses generales comunes devengados	Saldo de fondos al 31/12/2002
<b>Contribuciones para fines generales en monedas convertibles</b>	2.130.010	1.381.909	828.202	46.821	<b>2.730.539</b>
Agence de Coopération Culturelle et Technique	44.292	0	28.749	0	<b>15.543</b>
Agence Wallonne à l'Exportation	223.679	237.602	201.469	0	<b>259.811</b>
Alemania	517.910	(51.610)	8.989	(7)	<b>457.304</b>
Alemania—Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit	0	279.320	66.463	0	<b>212.857</b>
Arabia Saudita	1.347.206	55.289	(6.662)	0	<b>1.409.157</b>
Australia	2.923	120	2.996	0	<b>48</b>
Austria	3.071.767	2.647.662	1.756.496	200	<b>3.963.133</b>
Austria—programa integrado	1.043.477	209.540	349.328	0	<b>903.689</b>
Bahrein	82.448	645.587	430.487	0	<b>297.549</b>
Bélgica	824.477	46.768	244.546	0	<b>626.699</b>
Brasil	147.931	0	70.409	0	<b>77.522</b>
China	1.133.318	508.156	131.038	0	<b>1.510.436</b>
Costa Rica	(660)	660	0	0	<b>0</b>
Côte d'Ivoire	(109.207)	589	0	0	<b>(108.618)</b>
Dinamarca	4.717.856	1.412.064	1.467.742	0	<b>4.662.178</b>
Ecuador	0	1.901	0	0	<b>1.901</b>
Egipto	(101.718)	0	0	0	<b>(101.718)</b>
Eslovaquia	121.133	63.945	124.119	0	<b>60.959</b>
España	982.800	704.038	173.317	0	<b>1.513.520</b>
Federación de Rusia	0	352.450	0	0	<b>352.450</b>
Finlandia	172.190	66.546	22.637	0	<b>216.099</b>
Francia (Ministerio de Agricultura)	846.043	26.442	42.993	0	<b>829.492</b>
Francia (Ministerio de Relaciones Exteriores)	386.744	1.114.487	1.066.411	0	<b>434.820</b>
Fundación Rockefeller	(335)	0	(2.402)	0	<b>2.067</b>
Grecia	573.021	293.092	474.665	0	<b>391.448</b>
Guatemala	560.125	284.450	315.950	300	<b>528.926</b>
Honduras	39.682	(39.682)	0	0	<b>0</b>
Hungría	623.578	242.932	376.274	0	<b>490.236</b>
India	1.945.303	1.192.671	273.713	0	<b>2.864.261</b>
Irlanda	70.811	7.674	46.975	0	<b>31.510</b>
Italia	8.994.962	3.330.095	4.102.427	0	<b>8.222.629</b>
Japan Overseas Development Corporation, Bangkok	0	23.000	22.576	0	<b>424</b>
Japón	2.967.637	90.164	2.197.032	0	<b>860.769</b>
Kuwait	129.209	4.144	28.241	0	<b>105.112</b>
Kuwait Institute	(279)	0	0	0	<b>(279)</b>
Líbano	0	601	0	0	<b>601</b>
Luxemburgo	3.056	406.869	430.797	0	<b>(20.872)</b>
Myanmar	0	577	0	0	<b>577</b>
Noruega	156.049	26.458	0	0	<b>182.507</b>
Noruega—programa integrado	477.911	0	257.467	0	<b>220.444</b>

	Saldo de fondos al 01/01/2002	Efectivo recibido durante 2002	Gastos realizados durante 2002	Ingresos varios, incluidos intereses generales comunes devengados	Saldo de fondos al 31/12/2002
Nueva Zelandia	32.657	1.306	0	0	33.963
Países Bajos	1.825.413	(281.689)	410.564	(1.388)	1.131.773
Polonia	146.779	425.774	463.966	0	108.587
Portugal	903.576	360.491	0	0	1.264.067
Reino Unido—programa integrado	1.464.275	1.539.386	845.772	0	2.157.888
República Checa (Ministerio de Agricultura)	179.314	37.278	42.894	0	173.698
República Checa (Ministerio de Industria)	28	0	0	0	28
República de Corea	1.015.118	441.182	120.257	0	1.336.043
República Popular Democrática de Corea	34.319	6.471	0	0	40.790
Rumania	0	13.434	0	0	13.434
Rwanda	0	350	0	0	350
Sin determinar	(134.773)	0	808	125.126	(10.455)
Suecia	0	113.025	26.686	0	86.339
Suiza	994.442	4.998.102	3.091.144	3.296	2.904.696
Tailandia	7.729	11.134	13.952	0	4.911
Turquía	37.813	205	38.034	0	(16)
Venezuela	61	(61)	0	0	0
<b>Total de contribuciones para fines especiales en monedas convertibles</b>	<b>38.502.092</b>	<b>21.850.986</b>	<b>19.759.319</b>	<b>127.527</b>	<b>40.721.286</b>
China	104.507	9.420	44.714	0	69.213
Cuba	349.148	0	0	0	349.148
Egipto	(45.546)	0	0	0	(45.546)
Egyptian Iron and Steel Co.	31.942	0	0	0	31.942
Eslovaquia	129.999	119.163	96.535	0	152.627
Federación de Rusia	(2.613)	0	0	0	(2.613)
India	492.656	33.133	(8.978)	0	534.767
Polonia	44.714	0	0	0	44.714
República Checa (Ministerio de Asuntos Exteriores)	(3.593)	0	0	0	(3.593)
Rumania	183	0	0	0	183
Sin determinar	295	0	0	0	295
Technology Information, Forecasting and Assessment Council, New Delhi	388	0	0	0	388
Turquía	753	0	0	0	753
<b>Total en monedas no convertibles</b>	<b>1.102.833</b>	<b>161.716</b>	<b>132.271</b>	<b>0</b>	<b>1.132.278</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>41.734.935</b>	<b>23.394.611</b>	<b>20.719.791</b>	<b>174.348</b>	<b>44.584.103</b>

Notas:

- a) A partir de 2002 se presenta el Protocolo de Montreal por separado en el Anexo II y no como parte del FDI (véase la nota 4 c)).
- b) Respecto de 2002 se presentan los Fondos comunes de productos básicos como parte de los fondos fiduciarios y no como parte del FDI (véase la nota 4 d)).

**Cuadro 4. Resumen de las actividades de cooperación técnica financiadas con cargo a fondos fiduciarios al 31 de diciembre de 2002**

(en dólares EE.UU.)

	Saldo de fondos al 01/01/2002	Contribuciones recibidas (reembolsos), intereses e ingresos varios 2002	Gastos 2002	Saldo de fondos al 31/12/2002
<b>Proyectos financiados por los gobiernos receptores</b>				
Arabia Saudita, Dirección General de Inversiones	190.598	0	64	<b>190.534</b>
Arabia Saudita, Grupo de Hospitales de Alemania	1.004	110.000	(885)	<b>111.889</b>
Argelia	106.155	0	30.793	<b>75.362</b>
Argentina	424.860	0	0	<b>424.860</b>
Belarús	26.204	0	0	<b>26.204</b>
Benghazi Dev. Centre	8.093	0	0	<b>8.093</b>
Bolivia	12.460	0	0	<b>12.460</b>
Brasil	394.869	0	71.468	<b>323.401</b>
Chile	6.824	0	0	<b>6.824</b>
China	411.435	556.410	314.683	<b>653.163</b>
CICELPA—Centro de investigación de celulosa y papel	57.779	0	56.572	<b>1.207</b>
Colombia	421.218	383.695	521.557	<b>283.356</b>
Cote D'Ivoire	25.721	209.980	209.990	<b>25.710</b>
Ecuador	0	400.000	30.304	<b>369.696</b>
Egipto, Fondo Social de Desarrollo	141.347	12.500	52.104	<b>101.743</b>
Eslovenia	15.662	0	(7.013)	<b>22.674</b>
Federación de Rusia	251.244	(14.845)	107.017	<b>129.383</b>
Federación de Rusia—Fundación NEM y CPCOGI	33.786	20.000	32.853	<b>20.933</b>
Gabón	17.868	0	4.297	<b>13.571</b>
General Pipe Co.	2.700	0	0	<b>2.700</b>
Honduras	7.374	40.005	42.165	<b>5.213</b>
India	1.023.887	881.898	662.442	<b>1.243.343</b>
Irán, Organización de Inversiones y Asistencia Económica y Técnica	51.622	0	4.301	<b>47.322</b>
Irán, República Islámica del	64.885	0	0	<b>64.885</b>
Iraq	210.936	0	0	<b>210.936</b>
Libano	24.958	63.900	48.406	<b>40.452</b>
Libia, Centro de Investigación Industrial	10.049	0	0	<b>10.049</b>
Libia, Instituto de Capacitación en Petróleo	24.976	250	0	<b>25.226</b>
Libia, Secretaría de Industrias Estratégicas	53.081	0	0	<b>53.081</b>
Madagascar	135.093	0	0	<b>135.093</b>
Mauricio	30.815	0	5.537	<b>25.277</b>
México	1.220	111.732	67.656	<b>45.295</b>
Nigeria	1.013.400	0	278.319	<b>735.081</b>
Omán	11.311	0	0	<b>11.311</b>
Panamá	10.057	0	0	<b>10.057</b>
Paraguay	17.780	0	0	<b>17.780</b>
Tailandia	8.651	0	0	<b>8.651</b>

	Saldo de fondos al 01/01/2002	Contribuciones recibidas (reembolsos), intereses e ingresos varios 2002	Gastos 2002	Saldo de fondos al 31/12/2002
Turquía	13.444	224.432	30.067	<b>207.809</b>
Total parcial	5.263.364	2.999.957	2.562.699	<b>5.700.623</b>
<b>Expertos asociados y oficiales auxiliares</b>				
Alemania	69.280	0	25.889	<b>43.391</b>
Austria	95.144	44.644	52.443	<b>87.345</b>
Bélgica	327.845	9.172	197.288	<b>139.729</b>
Dinamarca	249.404	685.561	568.002	<b>366.963</b>
España	89.787	0	76.940	<b>12.847</b>
Federación de Rusia	45.092	66.364	46.097	<b>65.359</b>
Francia	97.245	0	70.016	<b>27.229</b>
Italia	215.637	625.181	462.445	<b>378.372</b>
Japón	669.304	0	92.786	<b>576.518</b>
Noruega	1.533	394.837	179.315	<b>217.054</b>
Países Bajos	532.768	348.146	295.473	<b>585.442</b>
República de Corea	0	141.778	72.552	<b>69.226</b>
Suiza	0	146.406	44.290	<b>102.115</b>
Total parcial	2.393.039	2.462.087	2.183.537	<b>2.671.589</b>
<b>Viajes de oficiales auxiliares</b>				
Alemania	5.376	3.785	0	<b>9.161</b>
Austria	31.497	0	0	<b>31.497</b>
Bélgica	159.283	(9.172)	(9.172)	<b>159.283</b>
Dinamarca	22.254	0	500	<b>21.754</b>
Japón	58.695	0	0	<b>58.695</b>
Noruega	31.777	(31.000)	0	<b>777</b>
Países Bajos	310.775	0	0	<b>310.775</b>
Suiza	20.644	(20.644)	0	<b>0</b>
Total parcial	640.301	(57.031)	(8.672)	<b>591.942</b>
<b>Proyectos financiados por gobiernos donantes</b>				
Australia	13.808	0	1.953	<b>11.855</b>
Austria	99.223	0	58.371	<b>40.852</b>
Bélgica	223.507	0	101.849	<b>121.659</b>
Canadá	13.770	0	0	<b>13.770</b>
Dinamarca	601.248	387.843	22.600	<b>966.491</b>
Embajada del Japón en Guinea (TF/GUI/00/001)	118	0	(1.418)	<b>1.536</b>
Eslovaquia	7.398	0	0	<b>7.398</b>
Estados Unidos de América	378.978	0	0	<b>378.978</b>
Finlandia	405.751	0	109.880	<b>295.871</b>
Francia	895.934	297.872	704.196	<b>489.610</b>
Grecia	25.761	0	2.224	<b>23.537</b>
Instituto Coreano de Investigación de Normas y Ciencias	201.766	0	61.436	<b>140.330</b>

	Saldo de fondos al 01/01/2002	Contribuciones recibidas (reembolsos), intereses e ingresos varios 2002	Gastos 2002	Saldo de fondos al 31/12/2002
Italia	6.519.465	8.316.671	6.118.345	<b>8.717.791</b>
Japón	4.623.704	3.835.743	4.359.137	<b>4.100.311</b>
Noruega	2.482	0	0	<b>2.482</b>
Reino Unido	649.589	350.000	225.425	<b>774.163</b>
República Checa	129.766	0	69.671	<b>60.095</b>
República de Corea	379.883	331.211	242.405	<b>468.690</b>
Suecia	0	57.852	15.316	<b>42.536</b>
Total parcial	15.172.151	13.577.192	12.091.388	<b>16.657.955</b>
Sin determinar	59.675	1.023.092	564.689	<b>518.078</b>
Total parcial	59.675	1.023.092	564.689	<b>518.078</b>
<b>Otros fondos fiduciarios</b>				
Alcoa Inter America, Inc.	17.507	0	0	<b>17.507</b>
Arthur Andersen & Co., Reino Unido	4.732	(4.732)	0	<b>0</b>
Asociación Internacional de Fomento	144.471	0	0	<b>144.471</b>
Ass.Mining Industries Nigeria Ltd.	26.729	0	0	<b>26.729</b>
Badea: Arab Bank For Econ. Dev. In Africa	2.450	0	0	<b>2.450</b>
Banco de Desarrollo de Bahrein—SFBAH99001	5.624	0	0	<b>5.624</b>
Banco Islámico de Desarrollo, Jeddah	25.231	52.012	64.413	<b>12.831</b>
Beni-Suef Cement Company, Cairo	33.822	0	0	<b>33.822</b>
Cement Company Of Northern Nigeria	254.193	(254.193)	0	<b>0</b>
Centro de Investigaciones Textiles	116.969	0	0	<b>116.969</b>
Ceylon Steel Corporation, Colombo, Sri Lanka	5.284	0	0	<b>5.284</b>
CFC—FC/INT/97/021	17.687	64.514	37.662	<b>44.539</b>
CFC—FC/RAF/96/001	(320.044)	215.456	223.858	<b>(328.447)</b>
CFC—FC/RAS/00/153	(148.518)	223.934	88.768	<b>(13.352)</b>
Comisión de la Unión Europea	0	111.220	16.122	<b>95.098</b>
Consejo de Cooperación del Golfo	11.676	0	0	<b>11.676</b>
Chugoku Electric Power Co. Inc, Japan	0	119.780	18.865	<b>100.915</b>
Eastern & Southern African Leather Indus	56.976	25.290	42.899	<b>39.368</b>
Engineering Consulting Firms Ass., Japan	11.441	0	0	<b>11.441</b>
Epstein Engineering Export Ltd, Chicago	807	0	0	<b>807</b>
Fed. Chemical & Ceramics Corp., Islamabad	(1.677)	0	0	<b>(1.677)</b>
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	462.668	732.110	581.528	<b>613.250</b>
IFAD (Int.Fund For Agric.Development)	74.646	2.450	22.995	<b>54.101</b>
Inversiones Cofide S.A., Perú	15.405	0	0	<b>15.405</b>
Iran Itok Engineering & Technological Co	10.646	(10.646)	0	<b>0</b>
Magnetti Marelli:Fiat Group TFIND99009	6.965	0	(3.139)	<b>10.103</b>
Mitsui & Co. Ltd., Tokyo	9.781	(9.781)	0	<b>0</b>
Nadsme—Slovak Republic, Bratislava (SF)	8.181	0	0	<b>8.181</b>
New Nigeria Development Co, Kaduna	28.325	0	0	<b>28.325</b>
Nigerian Nat. Petroleum Corp., Lagos	566.380	0	58.370	<b>508.010</b>

	Saldo de fondos al 01/01/2002	Contribuciones recibidas (reembolsos), intereses e ingresos varios 2002	Gastos 2002	Saldo de fondos al 31/12/2002
Norwegian Agencyt For Dev.Coop.(NORAD)	2.271.054	583.779	1.808.903	<b>1.045.930</b>
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	275	0	0	<b>275</b>
Petrol.Nasion.Berhad(Petronas)Kualalump.	28.179	0	0	<b>28.179</b>
PNUD/UNDHA	499	0	0	<b>499</b>
Premag Handelsges.M.B.H, Austria	2.595	0	0	<b>2.595</b>
Procter & Gamble Far East Inc. Japan	475	0	0	<b>475</b>
Región de África	73.665	0	(7.242)	<b>80.907</b>
Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial	280.746	244.626	261.398	<b>263.974</b>
Sezione Spez.Per L`assicuraz.Del Credito	36.448	0	0	<b>36.448</b>
Shahid Modarres Ind.Pharmac. Complex	53.878	0	0	<b>53.878</b>
Staudhammer Finanz AG, Switzerland	3.357	0	0	<b>3.357</b>
Sudán	329	0	0	<b>329</b>
Swed.Int.Enterprise Dev.Corp.(Swedcorp)	245.383	(31.113)	44.027	<b>170.243</b>
Tesid Turkish Electronic Ind. Assoc.	1.781	0	0	<b>1.781</b>
The Ford Foundation, New York	1.762	0	0	<b>1.762</b>
Unilever Research Bebington	2.497	0	0	<b>2.497</b>
Unión Europea	1.419.787	15.544	1.060.156	<b>375.175</b>
Us Agency For Int. Development, Virginia	(399)	0	0	<b>(399)</b>
Yemen Corp.For Cement Ind.And Marketing	15.708	0	0	<b>15.708</b>
Total parcial	5.886.375	2.080.249	4.319.581	<b>3.647.042</b>
<b>TOTAL</b>	<b>29.414.905</b>	<b>22.085.546</b>	<b>21.713.222</b>	<b>29.787.229</b>

Notas:

- a) Respecto de 2002 los Fondos comunes de productos básicos se presentan como parte de los fondos fiduciarios, y no como parte del FDI (véase la nota 4 d)).
- b) A partir de 2002 no se contabilizan los intereses devengados por los fondos de donantes como ingresos del año, sino como parte del pasivo (véase la nota 4 e)).

**Cuadro 5. Resumen de las actividades de cooperación técnica en virtud de acuerdos entre organizaciones al 31 de diciembre de 2002**

(en dólares EE.UU.)

	<b>Gastos en proyectos</b>	<b>Apoyo a programas</b>	<b>Total de gastos</b>
<b>PNUD</b>			
Programa principal del PNUD	1.255.111	131.485	1.386.596
Servicios de apoyo de la elaboración de políticas y programas	773.767	197.664	971.431
Apoyo de servicios técnicos a nivel de los proyectos	102.688	60.887	163.575
Proyectos en que la ONUDI actúa como organismo asociado	332.718	19.021	351.739
Proyectos de ejecución gubernamental en que la ONUDI actúa como organismo de ejecución	1.675.760	157.931	1.833.691
Fondos fiduciarios del PNUD	5.718.637	117.899	5.836.536
	<b>9.858.681</b>	<b>684.887</b>	<b>10.543.568</b>

**Anexo III**

**FONDOS DE OPERACIONES: PNUD Y FONDOS FIDUCIARIOS DEL PNUD**

**Informe N° 1**

**PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO  
(Nombre del organismo de ejecución)  
(ONUDI)**

**Situación de los fondos al 31 de diciembre de 2002**

(en dólares EE.UU.)

	\$	\$
<b><u>Fondo de operaciones</u></b>		
Saldo inicial indicado por la ONUDI al 1° de enero de 2002		5.277.490
Más: Sumas retiradas		(1.000.000)
		<hr/>
Saldo revisado presentado por la ONUDI al 1° de enero de 2002		4.277.490
Más: Sumas retiradas del PNUD	(6.200.000)	
Comprobantes internos	20.666.846	
Otros cargos/créditos (netos)	(297.251)	
Ingresos varios y ajustes cambiarios (netos) (Informe N° 8)	6.121	
Elementos varios reembolsados al PNUD (netos) (Informe N° 8)	<u>(160.615)</u>	<u>14.015.101</u>
		18.292.591
Menos: Gastos y gastos de apoyo para las líneas correspondientes a proyectos autoejecutados (Ejecución del informe sobre ejecución de proyectos)	2.521.602	
Gastos y gastos de apoyo para las líneas correspondientes a proyectos ejecutados por otros organismos y gobiernos (Aplicación del informe sobre ejecución de proyectos)	<u>2.185.430</u>	<u>4.707.032</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002		<u><u>13.585.559</u></u>
<b><u>Representado por:</u></b>		
Saldos bancarios disponibles y en tránsito	7.707.395	
Cuentas por cobrar (Informe N° 9)	<u>9.796.214</u>	<u>17.503.609</u>
Menos: Cuentas por pagar (Informe N° 10)	3.091.607	
Obligaciones de 2002 por liquidar	<u>826.443</u>	<u>3.918.050</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2002		<u><u>13.585.559</u></u>

**ESTADO DE CUENTAS I** **INFORME 13**  
**FONDO DE LA REPÚBLICA DE COREA PARA LA REGIÓN DE TUMEN**  
**(Título del fondo fiduciario)**  
**(Nombre del organismo participante y de ejecución)**  
**(ONUDI)**

**Situación de los fondos al 31 de diciembre 2002**

(en dólares EE.UU.)

Fondo de operaciones

	\$	\$
Saldo al 1° de enero de 2002		(44.592)
Más:		
Sumas retiradas del PNUD		74.474
Comprobantes internos		
Otros cargos/créditos (netos)		
Ingresos varios y ajustes cambiarios (netos) (Informe N° 19)		
Elementos varios reembolsados al fondo fiduciario (netos) (Informe N° 18)		29.882
Menos:		
Gastos durante 2002		
Para proyectos		
Desembolsos (Informe N° 15A)	33.816	
Obligaciones por liquidar (Informe N° 16)	32.019	
Para servicios administrativos y operacionales (Informe N° 15A)	6.374	72.209
		(42.327)
Más/menos:		
Ajustes para años anteriores (Informe N° 15B):		
Gastos		
Gastos de apoyo		
Servicios administrativos y operacionales		
Saldo al 31 de diciembre de 2002		(42.327)
Representado por: Sueldos bancarios disponibles y en tránsito		
Cuentas por cobrar (Informe N° 20)		
Menos:		
Cuentas por pagar (Informe N° 21)	10.308	
Obligaciones por liquidar (Informe N° 16)	32.019	(42.327)
		(42.327)

**ESTADO DE CUENTAS I**  
**FONDO PARA EL MEDIO AMBIENTE MUNDIAL**  
**(Título del fondo fiduciario)**  
**(Nombre del organismo participante y de ejecución)**  
**(ONUDD)**

**INFORME 13**

**Situación de los fondos al 31 de diciembre de 2001**

(en dólares EE.UU.)

Fondo de operaciones

	\$	\$
Saldo al 1° de enero de 2002		(4.028.884)
Más:		
Sumas retiradas del PNUD	3.512.227	
Comprobantes internos		
Otros cargos/créditos (netos)		
Ingresos varios y ajustes cambiarios (netos) (Informe N° 19)		
Elementos varios reembolsados al fondo fiduciario (netos) (Informe N° 18)	_____	_____
		3.512.227 (516.657)
Menos:		
Gastos durante 2002		
Para proyectos		
Desembolsos (Informe N° 15A)	1.394.218	
Obligaciones por liquidar (Informe N° 16)	4.258.584	
Para servicios administrativos y operacionales (Informe N° 15A)	111.525	5.764.327
		(6.280.984)
Más/menos:		
Ajustes para años anteriores (Informe N° 15B):		
Gastos		
Gastos de apoyo		
Servicios administrativos y operacionales	_____	_____
Saldo al 31 de diciembre de 2002		(6.280.984)
Representado por: Sueldos bancarios disponibles y en tránsito	0	
Cuentas por cobrar (Informe N° 20)	2.698.525	2.698.525
Menos:		
Cuentas por pagar (Informe N° 21)	4.720.925	
Obligaciones por liquidar (Informe N° 16)	4.258.584	8.979.509
		(6.280.984)

**Anexo IV**

**CUENTA ESPECIAL PARA SERVICIOS DE ADMINISTRACIÓN DE EDIFICIOS  
(PARA GASTOS DISTINTOS DE LOS DE PERSONAL)**

**Estado de cuentas de ingresos y gastos al 31 de diciembre de 2002**

(en euros)

**INGRESOS**

Contribución anual	
OIEA	6.107.875
ONUDI	2.016.169
ONUV	2.558.626
CTBTO	958.030
	<hr/>
Intereses devengados	11.640.700
Pérdidas por fluctuaciones del tipo de cambio	53.989
Ingresos varios	(43)
	16.450
	<hr/>
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>	<b>11.711.096</b>
	<hr/>

**GASTOS**

Alquiler y mantenimiento de locales	2.565.290
Servicios	4.667.243
Suministros y materiales	54.770
Bienes de capital	27.784
Gastos bancarios	873
Otros gastos generales de funcionamiento	8.651
	<hr/>
<b>TOTAL DE GASTOS</b>	<b>7.324.611</b>
	<hr/>
<b>SUPERÁVIT (DÉFICIT) DE INGRESOS CON RESPECTO A GASTOS PARA 2002</b>	<b>4.386.485</b>
	<hr/>

**CUENTA ESPECIAL PARA SERVICIOS DE ADMINISTRACIÓN DE SERVICIOS  
(PARA GASTOS DISTINTOS DE LOS DE PERSONAL)**

**Estado de cuentas de activos, pasivos, reservas y saldos de fondos al 31 de diciembre de 2002**

(en euros)

**ACTIVOS**

Efectivo	4.988.062
Cuentas por cobrar	
IVA/Impuesto de energía/ELWOG	940.469
Contribuciones por cobrar	
OIEA	1,526,969
ONUDI	504,042
CTBTO	129,839
Otros	5,055
<b>TOTAL DE ACTIVOS</b>	<b><u>8.094.436</u></b>

**PASIVOS**

Obligaciones por liquidar	2.339.841
Cuentas por pagar	
Anticipos <sup>1</sup>	1.361.911
Otros	6,199
<b>TOTAL DE PASIVOS</b>	<b><u>3.707.951</u></b>

**SALDO DE FONDOS**

Saldo disponible al 1º de enero de 2002	0
Más: Exceso de ingresos con respecto a gastos para 2002	4.386.485
Saldo disponible al 31 de diciembre de 2002 <sup>2</sup>	4.386.485
<b>TOTAL DE RESERVAS Y SALDO DE FONDOS</b>	<b><u>4.386.485</u></b>

**TOTAL DE OBLIGACIONES, RESERVAS Y SALDO DE FONDOS** **8.094.436**

<sup>1</sup> Los anticipos (1.361.911 euros) están compuestos por la suma de OIEA (851.964 euros), ONUV (380.648 euros) y CTBTO (129.299 euros) respecto del programa de eliminación de amianto. Al 31 de diciembre de 2002 CTBTO no había pagado ese anticipo y la suma figura también en contribuciones por cobrar. En 2003 se reembolsó la parte correspondiente al OIEA por instrucciones recibidas. No se extendió comprobante a la ONUDI por esos gastos en cumplimiento del inciso b) del párrafo 4.2 del Reglamento Financiero de la ONUDI.

<sup>2</sup> El saldo de fondos está compuesto de lo siguiente:

	<b>OIEA</b>	<b>ONUDI</b>	<b>ONUV</b>	<b>CTBTO</b>	<b>Total</b>
Contribución anual	6.107.875	2.016.169	2.558.626	958.030	<b>11.640.700</b>
Intereses (netos de los gastos bancarios)	22.335	18.306	9.877	2.598	<b>53.116</b>
Gastos netos	<u>(3.834.157)</u>	<u>(1.265.630)</u>	<u>(1.606.151)</u>	<u>(601.393)</u>	<b><u>(7.307.331)</u></b>
	<b><u>2.296.053</u></b>	<b><u>768.845</u></b>	<b><u>962.352</u></b>	<b><u>359.235</u></b>	<b><u>4.386.485</u></b>